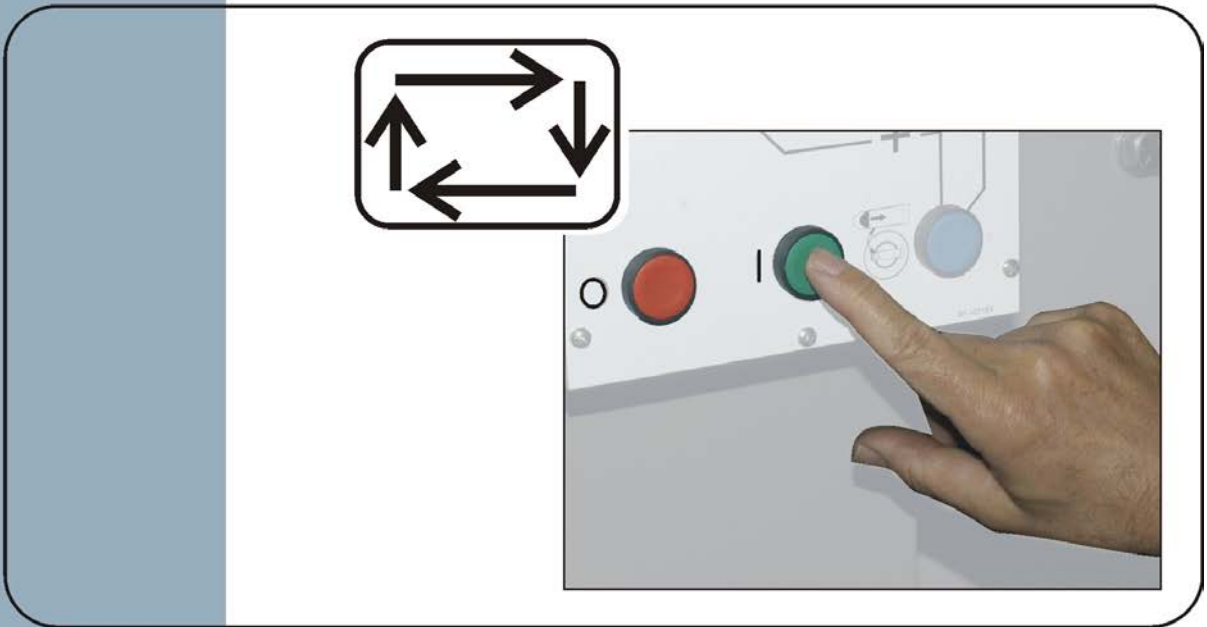


Published Manual Number/ECN: MKWDU002U1/2025466A

- Publishing System: TPAS2
- Access date: 03/06/2026
- Document ECNs: Latest



# 60044 & 72044WR3



PELLERIN MILNOR CORPORATION POST OFFICE BOX 400, KENNER, LOUISIANA 70063-0400, U.S.A.



# MKWDUO02U1/25466A

## **1. English**

Operator Guide - Three-pocket, Divided-cylinder  
MilTouch-EX™ Washer-extractor

MKWDUO02EN/2021463

## **2. Français**

Guide de l'opérateur - Laveuse-essoreuse MilTouch-EX™ à  
trois poches à compartiments

MKWDUO02FR/2021463



English

1





Manual Number: MKWDUO02EN  
Edition (ECN): 2021463

# Operator Guide

## Three-pocket, Divided-cylinder MilTouch-EX™ Washer-extractor



## Contents

1 Preface .....	4
1.1 About This Operator Guide and This MilTouch™ Washer-extractor .....	4
2 Controls .....	5
2.1 Physical Controls .....	5
2.2 Emergency Stop Switch (locking push button) .....	7
2.3 How to Use the MilTouch™ Controller .....	7
2.3.1 The Home Display.....	8
2.3.2 About the Start Button.....	9
3 Normal Operation.....	10
3.1 Safety and Best Practice When Loading and Unloading .....	10
3.1.1 Loading and Unloading Safety .....	10
3.1.2 Load Size Best Practice .....	10
3.1.2.1 Weighing Goods .....	11
3.2 Apply control power. ....	12
3.3 About Outer and Inner Doors .....	12
3.4 Align the cylinder pockets. ....	12
3.5 Open the outer door (air unlatch). ....	13
3.6 Open the inner doors. ....	13
3.7 Load the first pocket. ....	16
3.7.1 To Load the First Pocket (Optional Weighing System).....	16
3.7.2 To Load the First Pocket (Separate Laundry Scale).....	17
3.7.3 Use spray down to compact the goods. ....	18
3.8 Close the inner door. ....	19
3.9 Close the outer door. ....	19
3.10 Align and load the second and third pockets. ....	19
3.10.1 To Load the Pockets with a Weighing System .....	19
3.10.2 To Load the Pockets with a Separate Laundry Scale .....	20
3.11 Start the wash formula. ....	21
3.11.1 To Run a Wash Formula Locally .....	21
3.11.1.1 About the Liquor Ratio Control Feature.....	21
3.11.1.2 To Start a Local Wash Formula with Liquor Ratio Control .....	22
3.11.2 To Run a Wash Formula from the Mildata® Computer .....	23
3.11.2.1 About the Mildata® Product and Production Data .....	23
3.12 Monitor the wash formula. ....	25
3.12.1 The Run Display.....	25
3.12.1.1 The Names and Timers Area (A) .....	25
3.12.1.2 The Machine Status Area (B) .....	26
3.12.1.2.1 How to Monitor Automatic Liquid-Chemical Injections .....	26
3.12.1.3 Manual Control and Diagnostics Area (C).....	26
3.12.2 Respond to the end of the cycle.....	27
3.13 Align the cylinder pockets and unload the machine. ....	27
4 Troubleshooting.....	28
4.1 Operator Intervention .....	28
4.1.1 Chemical Supplies Intervention .....	28
4.1.2 Error Intervention .....	29
4.1.3 Formula Intervention.....	29

- Modify Step Timer .....30
- Modify Water Valves.....31
- Modify Drain Valves.....31
- Modify Steam and Cooldown .....32
- Modify Cylinder Speed.....32
- Modify Water Temperature .....32
- Modify Water Level .....33
- 4.1.4 To Cancel a Formula .....33
- 4.2 Errors .....34
  - 4.2.1 MilTouch-EX™ Error Messages.....34
  - 4.2.2 Error Correction.....37
- 4.3 How to Contact Milnor® .....39

## Figures

- Figure 1 Control Panel .....5
- Figure 2 Resume or Cancel the Formula.....6
- Figure 3 Emergency Stop Switch.....7
- Figure 4 The Home Display .....8
- Figure 5 Air-unlatch Door.....13
- Figure 6 Inner Door Weld Dot .....13
- Figure 7 Inner and Outer Door Aligned.....13
- Figure 8 Weighing System Display.....16
- Figure 9 The Spray Down Display.....18
- Figure 10 Close the Inner Door.....19
- Figure 11 Load Weight Window .....22
- Figure 12 Remote Formula Window.....23
- Figure 13 The Three Information Areas of the Run Display .....25
- Figure 14 The Names and the Timers Area .....25
- Figure 15 The Machine Status Area.....26
- Figure 16 Chemicals from Valves 1 and 2 Injecting .....26
- Figure 17 Standard Controls .....27
- Figure 18 Chemical Injection Dialog Box .....29
- Figure 19 Formula Control Areas .....30
- Figure 20 Pop-up Controls for Step Timer.....30
- Figure 21 Pop-up Controls for Water Valves .....31
- Figure 22 Pop-up Controls for Drain Valves.....31
- Figure 23 Pop-up Controls for Steam and Cooldown Valves .....32
- Figure 24 Pop-up Controls for Cylinder Speed.....32
- Figure 25 Pop-up Controls for Water Temperature.....32
- Figure 26 Pop-up Controls for Water Level.....33
- Figure 27 Resume or Cancel the Formula.....33
- Figure 28 Sample Error Code Dialog Box .....34
- Figure 29 Transducer Tube .....35
- Figure 30 Schematic of Typical Drain Circuit .....35
- Figure 31 Error Causes/Solutions Display .....38

**Tables**

Table 1 Pellerin Milnor® Corporation Contact Information .....39

# 1 Preface

BNCLJS01 / 2021204

BNCLJS01 0000212827 D.2 5/12/21 9:02 AM Released

## 1.1 About This Operator Guide and This MilTouch™ Washer-extractor

BNCLJS01.C01 0000212826 E.2 D.2 5/12/21 8:47 AM Released

This operator guide applies to the following machine model(s):

- 60044WR3
- 72044WR3

This operator guide explains routine operation. It is for the operator and for supervisory personnel responsible for operator training. The machine must be fully commissioned and ready before you attempt to operate it. A separate controller reference manual is available from Milnor for use by technicians involved in the commissioning, programming, and servicing of the machine.



**WARNING:** Careless use — can cause death or serious injury and property damage.



- ▶ Read the machine manuals before you install, operate, service, or clean the machine.
- ▶ Do not attempt to service the machine or reach into normally-guarded areas unless you are a qualified service technician.

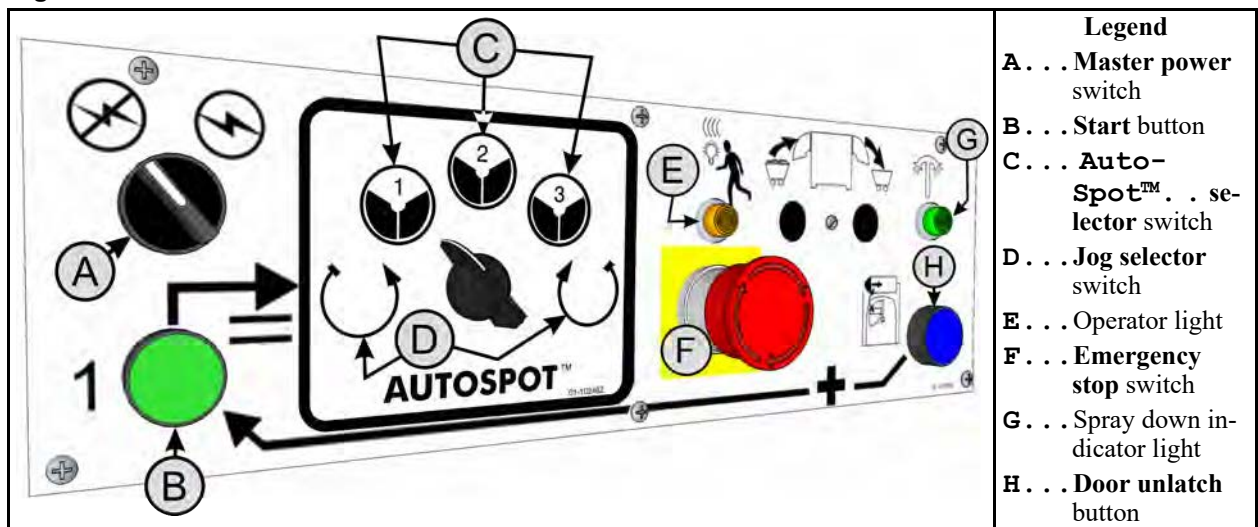
This MilTouch™ industrial washer-extractor has one or more physical switches and buttons (electromechanical controls), as well as a touch-sensitive display screen with virtual controls. Use the electromechanical controls to apply power, unlock the door, stop the machine immediately (if necessary), and load and unload the machine. Use the touch-actuated controls on the MilTouch™ display screen to select, run, and monitor formulas.

# 2 Controls

## 2.1 Physical Controls

The following figure shows how the control panel appears on your machine.


Figure 1. Control Panel



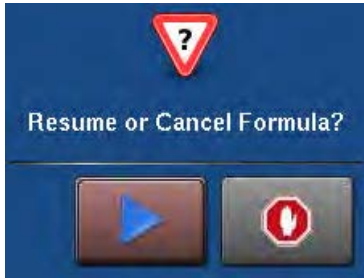
**Master power switch** (⊗ / ⊕) — This switch energizes and removes power from the control system.

⊗ Remove power from the control system.

⊕ Energize the control system.


**Door unlatch button** (  ) — This button retracts the door latch so the door can be pulled open. If you press this button while the machine runs, the controller issues an error and prompts you to resume or cancel the formula, as shown in the following figure.

**Figure 2. Resume or Cancel the Formula**









If you choose to resume the formula, the formula starts at the beginning of the step in which the button was pressed, but chemicals are not injected in the resumed step.

**Touchscreen for the MilTouch™ controller** — This is a touch-sensitive display screen that you use for most machine functions.




**Start button** (  ) — This button enables the 3-wire (start) circuit if certain safety considerations are met. This button can also start a wash formula, or resume an interrupted wash formula.



If you press this button and the **door unlatch button** (  ) simultaneously, the cylinder rotates to the position you selected with the **AutoSpot™ selector switch**.

**AutoSpot™ selector switch** (  ) — This switch allows you to select a pocket to load or unload, then rotate the cylinder until it automatically stops at the selected pocket. Set this switch to the desired position, then hold the **door unlatch button** (  ) and the **start button** (  ) depressed simultaneously to rotate the cylinder.

-  Rotate the cylinder to access pocket 1.
-  Rotate the cylinder to access pocket 2.
-  Rotate the cylinder to access pocket 3.

The AutoSpot™ and jog controls share the same selector switch.

**Jog selector switch** (  ) — This switch allows you to continuously rotate the cylinder. It is provided primarily to assist service technicians in troubleshooting or servicing the machine. To rotate the cylinder, set the switch to the desired position, then hold the **door unlatch button** (  ) and the **start button** (  ) depressed simultaneously. The arrows indicate the direction of rotation. The cylinder rotates in the specified direction as long as you hold the controls.

-  Rotate the cylinder counterclockwise.
-  Rotate the cylinder clockwise.

**Operator light and signal** (☀️) — The operator signal sounds and the operator light illuminates when it is time for the operator to intervene. It can be necessary for the operator to intervene to unload the machine, add a chemical, correct an error, or cancel the formula.

**Spray down light** (☔️) — This light illuminates when the spray down water inlet is open. The operator must manually open this water inlet. See [Section 3.7.3 : Use spray down to compact the goods.](#), page 18.

BNVLUO01 / 2018513

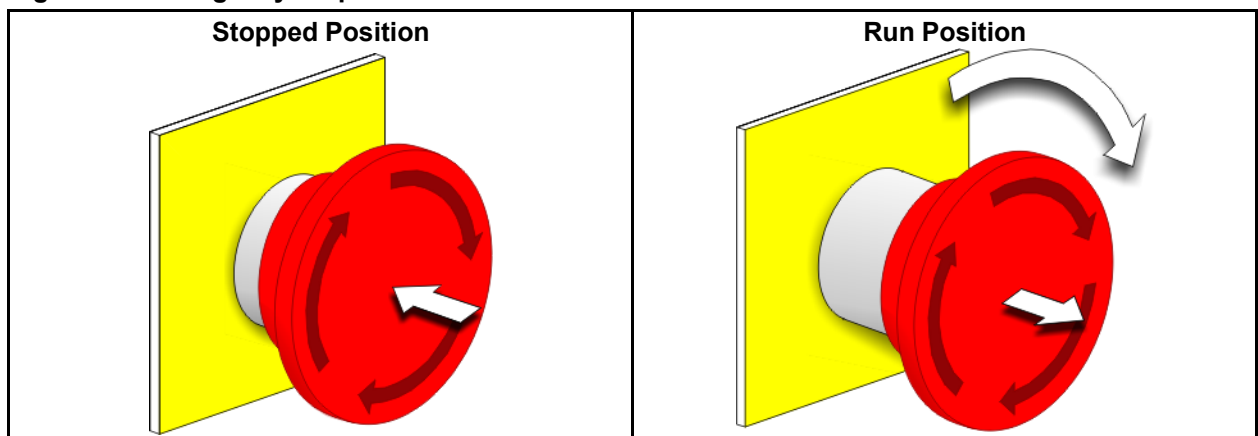
BNVLUO01 0000189558 B.4 1/2/20 2:17 PM Released

## 2.2 Emergency Stop Switch (locking push button)

BNVLUO01.C01 0000189557 E.2 B.4 F.2 12/9/20 9:19 AM Released

One or more **emergency stop** switches (pictured below) may be provided on the device. When pressed, any **emergency stop** switch removes power from the machine controls, stops the machine, and locks in the depressed (switch actuated, machine stopped) position. When safe to do so, turn the button clockwise to unlock the switch. To resume operation, perform the device’s normal startup procedure.

**Figure 3. Emergency Stop Switch**



**NOTICE:** Press the **emergency stop** switch immediately in an emergency situation.

**Display or Action**



**Explanation**

This symbol represents the **emergency stop** switch in Milnor® documents other than electrical wiring diagrams.

BNCLJO10 / 2021172

BNCLJO10 0000212821 D.4 4/19/21 11:46 AM Released

## 2.3 How to Use the MilTouch™ Controller

BNCLJO10.C01 0000212820 E.2 D.4 C.3 9/11/20 8:32 AM Released

The Milnor® MilTouch™ washer-extractor controller uses a touch-sensitive display screen to operate the machine. All the functions and information you need to process goods appear on this screen.



**CAUTION:** Excessive pressure — can damage the display screen.



- ▶ Do not push hard on the glass.
- ▶ Use only a finger to touch the glass. Do not touch the screen with a tool.

Turn the **master switch** on (⏻) to apply power to the control system. The **Home** display appears on the touchscreen.

### 2.3.1 The Home Display

BNCLJO09.C01 0000211248 E.2 D.4 D.2 12/9/20 4:22 PM Released

The display pictured in the following figure, subsequently referred to as the **Home** display, is used to access all the other displays. Buttons labelled with an asterisk (\*) are not used during routine operation. For additional information on those buttons and the displays they access, see the separate controller reference manual.

From the **Home** display, and with a load of goods in the machine, you can select and run wash formulas.


If your machine is part of a Mildata® network, you can also run formulas programmed into the Mildata® computer remotely from the **Home** display.




**Figure 4. The Home Display**




	<p><b>Legend</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>F#.</b> The wash formula numbers</li> <li><b>Fn.</b> The wash formula names</li> <li><b>M.</b> Run a formula from the Mildata® computer</li> <li><b>P.</b> Turn machine power OFF</li> <li><b>S.</b> Run a formula</li> <li><b>Sc.</b> Scroll between pages</li> <li><b>Se.</b> Search for a formula</li> <li><b>*C.</b> Access the <b>Configuration</b> display</li> <li><b>*D.</b> Access the <b>Diagnostics</b> displays</li> <li><b>*Dc.</b> Display the dealer contact information</li> <li><b>*Dt.</b> Access the <b>Data Transfer</b> display</li> <li><b>*L.</b> Access the <b>Data Log</b> displays</li> <li><b>*V.</b> The version data</li> <li><b>*Vd.</b> View the version details for your controller software</li> <li><b>*W.</b> Access the <b>Wash Formula Maintenance</b> display</li> </ul>
--	---

## 2.3.2 About the Start Button

BNCLJO10.C02 0000336421 E.2 D.4 A.5 3/5/21 10:37 AM Released

On machines without any optional features, the selected formula immediately starts when you press the start button () on the **Home** display.

If your machine has optional features— such as a barcode scanner, load cells, or liquor ratio control, the displays that allow you to use these features (ex. the **Barcode** display, the **Weighing System** display, **Load Weight** window, etc.) appear when you touch . This manual refers to these displays as “feature displays.” The formula starts when you finish using all the feature displays and touch . If your machine has multiple features, you may have to progress through several feature displays (and press  several times) before the selected formula starts.

If your machine is configured to run remote formulas from the Mildata® computer, the  button is used instead of the  button to start a formula from the **Home** display. However, the feature displays will still use the  button.



**NOTE:** The availability of the aforementioned features varies by machine model.

# 3 Normal Operation

BNWUUO02 / 2020426

BNWUUO02

0000214782

10/16/20 4:36 PM

Released

## 3.1 Safety and Best Practice When Loading and Unloading

BNWUUO02.C01 0000214781 E.2 C.2 9/11/20 8:44 AM Released

If you are responsible to load and unload the machine:

- Put safety first.
- Use correct load sizes.

### 3.1.1 Loading and Unloading Safety

BNWUUO02.C03 0000214879 E.2 C.2 9/11/20 8:46 AM Released

Loading and unloading activities have associated risks that are addressed by safety placards on the machine. Before you use your Milnor® washer-extractor for the first time, read the safety placards. If there is anything you do not understand, get clarification from your supervisor or laundry management.

There can also be other risks associated with the type of laundry facility and the allied (non-Milnor®) equipment you use, such as laundry carts, sling systems, chemicals and chemical systems. Milnor® advises you to obtain and read the safety literature provided for your facility and for all equipment you use.

Examples of possible risks related to the type of laundry facility or to allied equipment are:

- goods handling:
  - sharp objects such as scalpels and syringes left in OR gowns
  - biological contamination in patient gowns and diapers
  - just processed goods that are hot to the touch
  - poisonous or flammable chemicals in the soiled goods
- laundry carts of the wrong size that cause unnecessary effort in loading or unloading
- laundering chemicals:
  - leaks in supply lines
  - skin or eye irritation from contact with spilled chemicals or chemical containers

### 3.1.2 Load Size Best Practice

BNWUUO02.C02 0000214780 E.2 C.4 9/11/20 8:47 AM Released

For your machine, there is a correct load size for each type of goods you process.

**load size** the dry weight (in pounds or kilograms) of a load of goods. Specific goods types can require specific load sizes and these can vary significantly.

**capacity** the load size rating for a washer-extractor, as stated in the specifications shown on the product brochure. This rating does not reflect factors such as goods type and soil content.

You will get the best performance from your machine if you use the correct load sizes. Under-loading can make it difficult for the machine to distribute (balance) the goods before extraction. This can cause excessive recycles (when the machine repeatedly tries to distribute the goods). Occasional small loads may be necessary, but keep these to a minimum. Over-loading can put increased stress on machine components and reduce wash quality.



**CAUTION: Incorrect load sizes** — can cause premature machine wear, excessive recycles (which extends formula time), and poor wash quality.



- ▶ Use a chart of goods types and load sizes from your supervisor or laundry management.
- ▶ Minimize the number of small loads.
- ▶ Use a scale to determine when a load is the correct size.
- ▶ On a divided-cylinder machine, put approximately the same weight of goods in each pocket.

When your machine was purchased, your Milnor® dealer worked with your laundry personnel to determine the optimum machine for your needs. This took into account factors such as the types of goods to be washed and the expected soil content of the goods, which can cause the correct load size to vary greatly among goods types. For example, the more bulky the goods, the smaller the permissible load size. The correct load sizes will be what was previously determined when the machine was purchased. If you do not already have a chart of the goods types to be processed and their correct load sizes, request one from your supervisor or laundry management.

### 3.1.2.1 Weighing Goods

BNWUU02.C04 0000255516 E.2 11/19/20 10:15 AM Released

Build loads of the correct size for the best performance from your machine. The most accurate method to build loads of the correct size is to weigh each load as you assemble it.

You can weigh the goods using a separate laundry scale, weighing-type load conveyor, etc. If your machine is connected to a Mildata® network and configured to pass weight data, be sure to record the weight of each load so that you can enter it into the **Remote Formula** window ([Figure 12: Remote Formula Window, page 23](#)) before you run a formula.

If your machine is equipped with a flow meter, enter the weight of the load when you start the formula to use Liquor Ratio Control.

Alternatively, machines equipped with the optional weighing system (load cells) can weigh the goods automatically as you load them into the cylinder.

BNCLJO12 / 2020403

BNCLJO12 0000213992 B.20 9/29/20 9:47 AM Released

### 3.2 Apply control power.

BNCLJO12.T03 0000214800 E.2 B.20 B.9 9/11/20 9:00 AM Released

Set the **master power** switch (⊗/⊙) to ⊙. Control power must be on to use the electromechanical controls and the touchscreen controller.

BNWVUO04 / 2020426

BNWVUO04 0000278764 B.2 10/16/20 4:38 PM Released

### 3.3 About Outer and Inner Doors

BNCLJO12.C02 0000297074 E.2 B.2 A.13 9/17/20 9:19 AM Released

All divided-cylinder washer-extractors have an outer door on the shell, and two or three inner doors on the cylinder (one for each pocket). The inner and outer doors must be aligned before it is safe to reach into the cylinder.

### 3.4 Align the cylinder pockets.

BNWVUO04.T01 0000278763 E.2 B.2 10/9/20 5:01 PM Released

The AutoSpot™ feature is used to rotate the cylinder (align the inner and outer doors) so that the operator can access all the pockets.



**DANGER:** **Contact with the turning cylinder** — can crush your limbs. The turning cylinder and goods are normally isolated by the locked cylinder door.



- ▶ Always close the inner and outer doors before you rotate the cylinder.
- ▶ Do not attempt to open the door or reach into the cylinder while it rotates.
- ▶ Do not operate the machine with malfunctioning two-hand manual

controls.

1. Select a pocket to load with the **AutoSpot™ selector** switch (⊙<sup>1</sup>/⊙<sup>2</sup>/⊙<sup>3</sup>).
2. With one hand, hold the **door unlatch** button (⬅️) depressed.
3. With the **door unlatch** button (⬅️) still held, use your other hand to hold the **start** button (⊙<sup>1</sup>) depressed so that both controls are actuated simultaneously.


The **Spotting in Progress** message appears on the controller to indicate the cylinder is rotating. The cylinder rotates until the buttons are released or the door is aligned with the selected pocket.

BNWVUO07 / 2020403


BNWVUO07 0000303537 A.9 9/29/20 11:44 AM Released

### 3.5 Open the outer door (air unlatch).

BNCLJO12.T07 0000289743 E.2 A.9 A.19 9/22/20 4:33 PM Released

1. With one hand, hold the **door unlatch** button (  ) depressed.

The door's air-seal deflates and the plunger latch audibly retracts. The controller will delay retracting the door plunger long enough to de-pressurize the seal.

2. With the **door unlatch** button (  ) still held, use your other hand to pull the door open.
3. Release the **door unlatch** button.

**Figure 5. Air-unlatch Door**



### 3.6 Open the inner doors.

BNCLJO12.T06 0000289745 E.2 A.9 A.25 9/22/20 4:43 PM Released

The inner doors access the cylinder pockets. Identify cylinder pockets by weld dots (1, 2, or 3) on the rim of the inner door, as shown in [Figure 6, page 13](#).

One weld dot means the inner door accesses pocket 1, two dots mean the inner door accesses pocket 2, and if your machine is a three-pocket machine, three dots mean the inner door accesses pocket 3.

**Figure 6. Inner Door Weld Dot**



The inner and outer doors must be aligned before it is safe to open the inner doors. If you open the outer door and the inner and outer doors are not aligned, close the outer door and use the AutoSpot™ feature to rotate the cylinder until the doors are aligned.

Each inner door is made up of three panels that must be opened individually. Open the panels in the order shown.

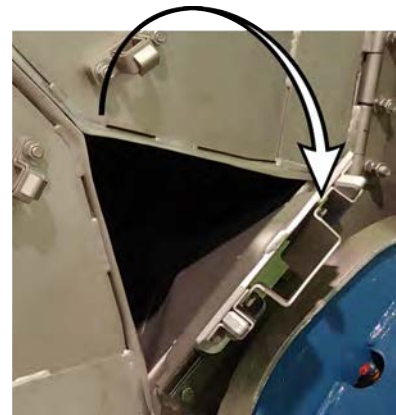
**Figure 7. Inner and Outer Door Aligned**



## Normal Operation

---

1. Place both of your thumbs beneath the thumbhold on the first panel, as shown.
2. Use your fingers to push down the two panel latches simultaneously, releasing the panel.
3. With the latches still depressed, pull the panel towards you until it is fully opened.
4. On the second panel, place one hand on each latch with your thumbs beneath the thumbholds.
5. Use your fingers to push down the two panel latches simultaneously, releasing the panel.



6. With the latches still depressed, pull the panel open.



7. Repeat steps 4–6 for the third panel, as shown.



The inner door is fully opened.



### 3.7 Load the first pocket.

BNWVUO08.C01 0000322035 E.2 C.2 A.5 10/12/20 5:06 PM Released


The loading instructions for your machine depend on the method you use to weigh goods. There are two methods:

- with the optional weighing system (load cells)
- with a separate laundry scale


#### 3.7.1 To Load the First Pocket (Optional Weighing System)

BNWMT001.T03 0000322037 E.2 C.2 3/5/21 10:22 AM Released

Use the following instructions to load the first pocket on your divided-cylinder machine if it is equipped with the optional weighing system. If your machine is not equipped with a weighing system, see [Section 3.7.2 : To Load the First Pocket \(Separate Laundry Scale\), page 17](#).

1. On the **Home** display, select a formula. If you are using a flow meter, select the formula that your chemical supplier or laundry specialist set to use Liquor Ratio Control (see [Section 3.11.1.1 : About the Liquor Ratio Control Feature, page 21](#)).
2. Touch . The **Weighing System** display appears, shown in the following figure.



**NOTE:** If your machine is configured to run Mildata® formulas, touch  from the **Home** display instead.

**Figure 8. Weighing System Display**

	<p style="text-align: center;"><b>Legend</b></p> <p><b>A</b> . . . Cancel the formula and return to the <b>Home</b> display</p> <p><b>B</b> . . . Select a pocket to load</p> <p><b>C</b> . . . The weight of goods in each pocket</p> <p><b>D</b> . . . The maximum capacity for each pocket (max capacity/# of pockets)</p> <p><b>E</b> . . . Start the formula</p> <p><b>F</b> . . . Feature not used on Mil-Touch™ machines</p> <p><b>G</b> . . . Tares the scale back to zero for the selected compartment (pocket). The total weight and locked-in weights (in red) do not tare.</p> <p><b>H</b> . . . Enter the weight manually for this load.</p> <p><b>I</b> . . . The customer (commercial laundry) or department (institutional laundry) the batch (goods) belongs to</p>
--	--

- On the **Weighing System** display, touch the button labeled “Compartment 1” to activate the load cell (scale) in the first pocket (the machine shown in the figure has 2 pockets).

The scale tares to zero and the weight value turns green, as shown below.




**CAUTION:** People or objects leaning on the machine — can cause inaccurate weight readings.



- ▶ Do not lean on the machine.
- ▶ Do not rest heavy objects against the machine.
- ▶ Do not push objects such as laundry carts against the machine.

- Load the first pocket according to the recommended load size for your goods type. The load cell weighs the goods as you load the pocket, and the controller displays the current weight inside the pocket.



**TIP:** If you accidentally load the machine before you activate the load cell (Step 3), remove the goods from the machine, then touch . This tares the scale back to zero.

- When you finish loading the pocket, touch the button labeled “Compartment 1” again to confirm the weight.

The weight value turns red, as shown below, and the weight can no longer be adjusted.



Continue to [Section 3.7.3 : Use spray down to compact the goods., page 18.](#)

### 3.7.2 To Load the First Pocket (Separate Laundry Scale)

BNWVU004.T05 0000289654 E.2 C.2 B.3 10/9/20 11:54 AM Released

Use the following instructions to load the first pocket on your divided-cylinder machine if it is not equipped with the optional weighing system. If your machine is equipped with a weighing system, see [Section 3.7.1 , page 16.](#)

- Weigh the goods in the batch (with a laundry scale, weighing-type load conveyor, etc).
- Divide the batch into 3 equal parts to make an equal load for each pocket.

The individual weight of each part should be as close as possible to

$$\text{batch weight} / \# \text{ of pockets}$$

where the batch weight is as close as possible to the recommended load size for the type of goods.

Ex. The recommended load size is 100 kg. If the batch weight is 98 kg, and there are 3 pockets:

$$98/3 = 32.67$$



Therefore each pocket should hold approximately 32.67 kg.

3. Load the first pocket.

### 3.7.3 Use spray down to compact the goods.

BNCLWT01.C08 0000215934 E.2 C.2 10/9/20 12:01 PM Released







During a spray down, the spray down water inlet blasts the machine cylinder with water to wet the goods and compact them for easier loading.

1. From the **Home** display, touch  to access the **Diagnostics** display.
2. Touch  on the **Diagnostics** display to view the **Spray Down** window, shown in the following figure.



From the **Spray Down** window, you can control the drain valves and the spray-down water inlet.

**Figure 9. The Spray Down Display**



-  Open the drain valve to the sewer. The  icon illuminates when the drain valve to the sewer is open.
-  Close the drain valve to the sewer.
-  Open the drain valve to the reuse tank. The  icon illuminates when the drain valve to the reuse tank is open.
-  Close the drain valve to the reuse tank.



Open the spray down water inlet. The  icon on the display and the spray down light () on the control panel illuminate when the spray down water inlet is open.



Close the spray down water inlet.

**BNWUJO04 / 2020403**

BNWUJO04 0000279498 A.18 9/29/20 9:53 AM Released

### 3.8 Close the inner door.

BNWUJO04.T03 0000289836 E.2 A.18 A.15 9/16/20 11:45 AM Released

To close the inner door, close the panels in the order shown.

To close a panel:

1. Swing it closed with sufficient force that it latches.
2. If the panel does not latch on its own, latch the panel manually with your hands.

**Figure 10. Close the Inner Door**



### 3.9 Close the outer door.

BNWUJO04.T02 0000289837 E.2 A.18 A.12 9/22/20 11:42 AM Released

To close the door, swing it closed with sufficient force to latch it.

**BNWVJO05 / 2020512**

BNWVJO05 0000289691 C.2 12/14/20 12:01 PM Released

### 3.10 Align and load the second and third pockets.

BNWVJO05.C01 0000306806 E.2 C.2 12/10/20 4:46 PM Released

Use the following instructions to load the second pocket and third pocket. The procedure is different depending on the method you use to weigh goods.

#### 3.10.1 To Load the Pockets with a Weighing System

BNWVJO05.T02 0000306805 E.2 C.2 12/10/20 5:00 PM Released

Use the following instructions to load the remaining pockets if your machine is equipped with the optional weighing system (load cells). If your machine is not equipped with the optional weighing system (load cells), see [Section 3.10.2 , page 20](#).



**CAUTION:** Ensure the inner and outer doors are fully closed before you attempt to rotate the cylinder.

1. Align the second pocket with the outer door as described in [Section 3.4 : Align the cylinder pockets., page 12](#).

2. Open the outer door.
3. Open the inner door.
4. In the **Weighing System** window, touch the button labeled “Compartment 2” to activate the load cell (scale) in the second pocket.

The scale tares to zero and the weight value turns green.



5. Load the second pocket according to the recommended load size for your goods type. The load cell weighs the goods as you load the pocket, and the controller displays the current weight.



**TIP:** Put approximately the same weight of goods in each pocket.

6. When you finish loading the second pocket, touch the button labeled “Compartment 2” again to confirm the weight.

The weight value turns red, and the weight can no longer be adjusted.



7. Close the inner door.
8. Close the outer door.
9. Repeat steps 1–8 to load the third pocket.



**NOTICE:** You must load every pocket on your machine.

Continue to [Section 3.11 : Start the wash formula., page 21.](#)

### 3.10.2 To Load the Pockets with a Separate Laundry Scale

BNWVU005.T03 0000306859 E.2 C.2 B.4 10/15/20 4:49 PM Released

Use the following instructions to load the remaining pockets if your machine is not equipped with the optional weighing system (load cells). If your machine is equipped with the optional weighing system (load cells), see [Section 3.10.1 , page 19.](#)



**CAUTION:** Ensure the inner and outer doors are fully closed before you attempt to rotate the cylinder.

1. Align the second pocket with the outer door as described in [Section 3.4 : Align the cylinder pockets., page 12.](#)
2. Open the outer door.
3. Open the inner door.
4. Load the second pocket.

5. Close the inner door.
6. Close the outer door.
7. Repeat steps 1–6 to load the third pocket.



**NOTICE:** You must load every pocket on your machine.

BNCLJO14 / 2021172

BNCLJO14 0000265584 F.3 4/19/21 11:58 AM Released

## 3.11 Start the wash formula.

BNCLJO14.C02 0000278743 E.2 F.3 F.2 3/3/21 1:58 PM Released



There are two main ways to run wash formulas:


- Run a formula from the machine's local memory
- Run a formula remotely from the Mildata® computer's programmer application


### 3.11.1 To Run a Wash Formula Locally

BNCLJO06.T04 0000194243 E.2 F.3 F.6 4/12/21 1:45 PM Released

1. Select the formula for your goods type, if you have not done so already.

- a. Use  and  on the **Home** display to scroll between pages and locate the formula

for your goods type, or use  to search for the wash formula based on its formula number.

- b. Touch the button that displays the wash formula name. The button text turns green to show that the formula is selected.
2. Touch  from the **Home** display, or from a feature display if you used one (such as the **Weighing System** display or **Barcode** display), to start the formula.

The **Run** display appears and the door to the washer-extractor locks.

#### 3.11.1.1 About the Liquor Ratio Control Feature

BNCLJO14.C01 0000278658 E.2 F.3 C.2 3/8/21 4:04 PM Released

The Liquor Ratio Control feature uses the weight of the goods in the machine to determine how much water to use to wash the goods. To start a wash formula with Liquor Ratio Control, you must select a formula that a specialist programmed to use Liquor Ratio Control, and enter the actual weight of the batch of goods before you start the formula.

If you used the optional weighing system to load your machine, the controller automatically weighs the goods in the batch. If your machine is not equipped with the optional weighing system, or if an error prevents the use of your weighing system, you must input the weight manually.


See the reference manual for more information on how to configure your machine and program formulas to use Liquor Ratio Control.

### 3.11.1.2 To Start a Local Wash Formula with Liquor Ratio Control






BNCLJO14.T01 0000265582 E.2 F.3 F.5 4/12/21 1:48 PM Released

Use the following instructions to run local wash formulas with Liquor Ratio Control if your machine is not equipped with the optional weighing system, or if an error prevents the use of your weighing system.

To instead run remote formulas with Liquor Ratio Control from the Mildata® computer, see [Section 3.11.2 : To Run a Wash Formula from the Mildata® Computer, page 23](#).

1. On the **Home** display, select the formula for your goods type that your chemical supplier or laundry specialist set to use Liquor Ratio Control.
2. Touch . The **Load Weight** window appears, as shown in the following figure.

**Figure 11. Load Weight Window**

<b>LOAD WEIGHT</b>														
A	CUSTOMER # 0 0-16383)	LOAD WEIGHT B 000 (0-999)!												
<table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>.</td><td>0</td><td></td></tr> </table>			1	2	3	4	5	6	7	8	9	.	0	
1	2	3												
4	5	6												
7	8	9												
.	0													
C 		 D												

**Legend**


**A** . . . The customer (commercial laundry) or department (institutional laundry) the batch (goods) belongs to


**B** . . . The weight of goods in the cylinder

**C** . . . Start the formula

**D** . . . Close the window and return to the **Home** display

3. Enter the customer code.
  - a. Touch the value labelled “Customer.”
  - b. Use the keypad to enter a customer code number.
4. Enter the actual weight of the goods in the cylinder.
  - a. Touch the value labelled “Load Weight.”
  - b. Use the keypad to enter the weight of the goods.

 **NOTE:** Ensure that you measure and enter the actual weight of goods in the same unit (pounds or kilograms) as the programmed nominal weight of the formula.


5. Touch  to save all the data entered in the window and start the formula. The **Run** display appears and the door to the washer-extractor locks.

### 3.11.2 To Run a Wash Formula from the Mildata® Computer

BNCLJO06.T05 0000194242 E.2 F.3 H.3 3/5/21 9:45 AM Released




**NOTE:** When you enable your controller to run Mildata® formulas, the local formulas become unavailable.

1. On the **Home** display, touch .



**NOTE:** If you used an optional feature such as a barcode scanner or load cells,

instead touch  from the feature display (such as the **Weighing System** display, **Barcode** display, etc.).

2. The **Remote Formula** window ([Figure 12, page 23](#)) appears. In the **Remote Formula** window:

- a. Enter the formula number for your goods type, or the formula that your chemical supplier or laundry specialist programmed to use Liquor Ratio Control.
- b. Enter the load data. The available fields correspond to the Mildata® configuration decisions.

You must enter the actual weight of the load to use Liquor Ratio Control. Ensure that you measure and enter the actual weight of goods in the same unit (pounds or kilograms) as the programmed nominal weight of the formula.



**NOTE:** If you used load cells to weigh the goods, the weight data is entered automatically.

- c. Touch  to run the remote Mildata® formula on this machine.

The **Run** display appears and the door to the washer-extractor locks.

**Figure 12. Remote Formula Window**

formula	Customer	Employee	Weight	Pieces	Lot	Group
0	0	0	0	0	0	0
(1-9999)	(0-9999)	(0-9999)	(0-9999)	(0-9999)	(0-9999)	(0-9999)

1 2 3  
4 5 6  
7 8 9  
. 0

✓ ✗

#### 3.11.2.1 About the Mildata® Product and Production Data

BNCLJO14.C03 0000279559 E.2 F.3 B.2 12/10/20 5:09 PM Released

The Mildata® product allows a commercial laundry to associate customer data with each load of goods processed and automatically accumulate production data for analysis.

You can configure the machine to pass the following production data:

**Address** identifies the machine address on the Mildata® network.

**Formula** identifies the wash formula that will be used to process the load. Goods Code can be used instead.

- Work Order** identifies the wash formula and other batch data bundled together in a pre-set code. No other batch data is necessary if this code is used.
- Goods Code** identifies the wash formula based on the goods-type in the machine. Formula can be used instead.
- Customer** identifies the customer (commercial laundry) or department (institutional laundry) the batch belongs to.
- Employee** identifies the employee who processed the batch. This information can be used to generate a report of which batches or how many batches each employee processed.
- Weight** the dry, soiled weight of a batch, as measured by a weighing device, such as a weighing type load conveyor.
- Pieces** the number of pieces in the batch.
- Lot** identifies an individual batch with a unique number assigned by the user.
- Group** identifies the group number if this machine is part of a group of machines that will use the same formulas

With the Mildata® product, it is also possible to run remote formulas. If you download the Mil-Touch™ programmer application to your Mildata® computer, you can run the formulas your specialist develops on the Mildata® computer's Programmer Application remotely from your MilTouch™ machine controller. See the reference manual for more information on the Mil-Touch™ Programmer Application.



**NOTE:** The Mildata® product is a laundry management tool with capabilities not explained here. Contact Customer Service/Technical Support using the contact information in [Section 4.3 : How to Contact Milnor®](#), page 39 for more information.

### 3.12 Monitor the wash formula.

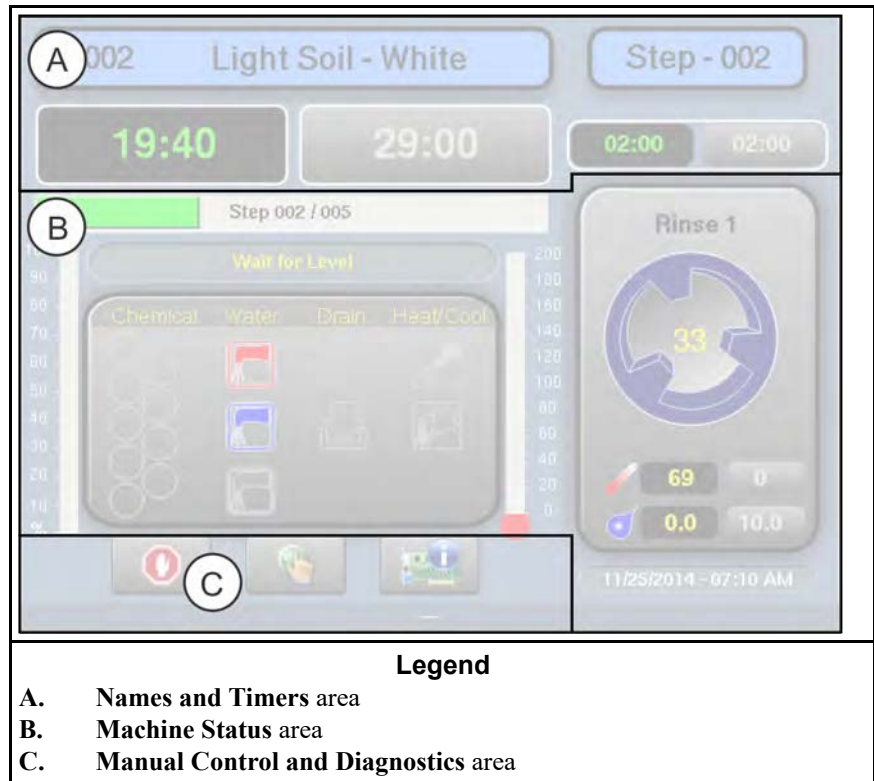
#### 3.12.1 The Run Display

The **Run** display appears when you run a formula.

From the **Run** display, you can monitor the wash formula progress and the machine status. You can also change the water temperature and level, the formula time, the drain type, and the basket speed for the formula in progress.

Three types of information are given on the **Run** display. These types are grouped into three areas of the display, as shown in [Figure 13, page 25](#).

**Figure 13. The Three Information Areas of the Run Display**



##### 3.12.1.1 The Names and Timers Area (A)

This area displays the running formula’s name and number, the current step number, the total time in the formula, and the time remaining in the formula and the current step.

**Figure 14. The Names and the Timers Area**

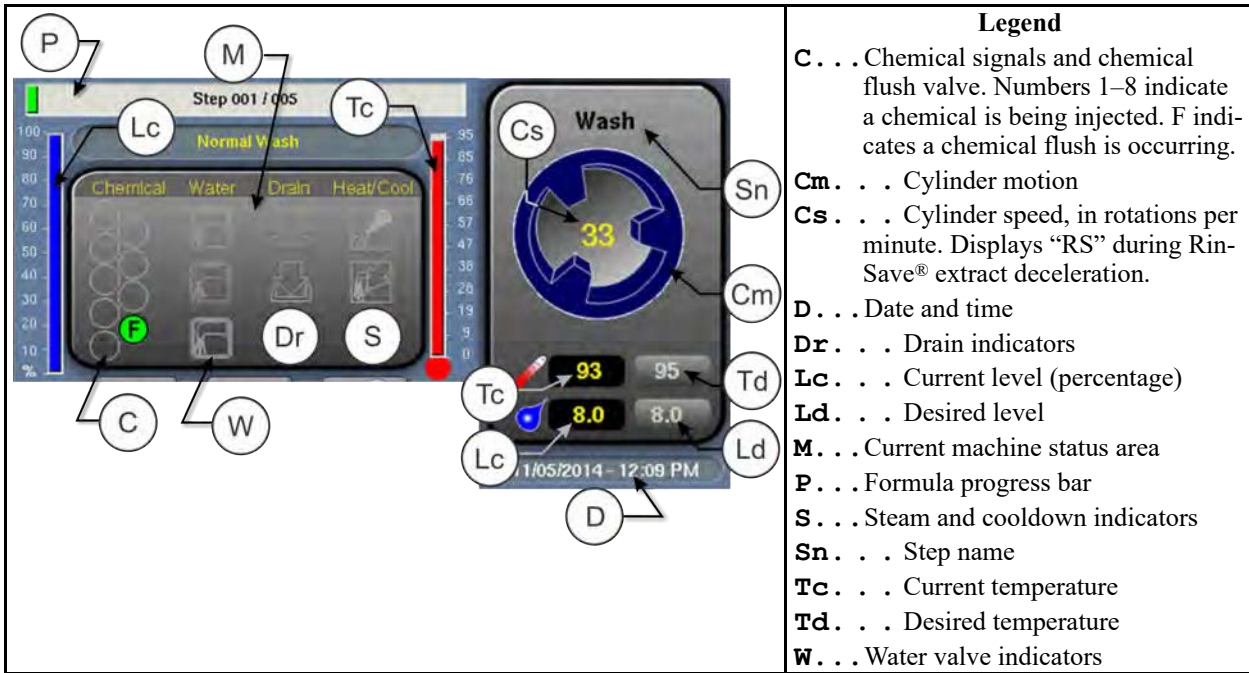


### 3.12.1.2 The Machine Status Area (B)

BNCLJO07.C05 0000187329 E.2 C.5 F.2 9/11/20 10:31 AM Released

This area displays the current and desired water level and temperature for the step in progress, the current cylinder motion, and the current state of each valve.

Figure 15. The Machine Status Area



#### 3.12.1.2.1 How to Monitor Automatic Liquid-Chemical Injections

BNCLJO11.C04 0000214843 E.2 C.5 C.2 9/11/20 10:33 AM Released

If your machine controls a pumped chemical system, the controller automatically injects chemicals from the pump system while the formula runs.

You can monitor automatic liquid-chemical injections in the **Machine Status** area. As the controller injects a chemical into the machine, the chemical’s valve number illuminates, as shown in [Figure 16, page 26](#), until the programmed injection time expires.

Figure 16. Chemicals from Valves 1 and 2 Injecting



### 3.12.1.3 Manual Control and Diagnostics Area (C)

BNCLJO11.C03 0000213316 E.2 C.5 C.3 9/11/20 10:35 AM Released

Use these buttons as explained in the following figure.

Figure 17. Standard Controls



### 3.12.2 Respond to the end of the cycle.

BNWBUO02.T01 0000279617 E.2 C.5 A.7 9/11/20 10:37 AM Released

The operator signal will sound when the cycle ends.

BNWBUO04 / 2020403

BNWBUO04 0000279926 A.12 9/29/20 10:03 AM Released

## 3.13 Align the cylinder pockets and unload the machine.

BNWVUO04.T02 0000278912 E.2 A.12 A.18 9/16/20 3:32 PM Released

1. Select a pocket to unload with the **AutoSpot™ selector switch** (① / ② / ③).
2. With one hand, hold the **door unlatch** button (↔) depressed.
3. With the **door unlatch** button (↔) still held, use your other hand to hold the **start** button (①) depressed so that both controls are actuated simultaneously.

The cylinder rotates until the buttons are released or the door is aligned with the selected pocket.

4. Open the outer door.
5. Open the inner door.
6. Unload the goods from the pocket.
7. Close the inner door.
8. Close the outer door.
9. Repeat steps 1–8 until you unload each pocket.

# 4 Troubleshooting

BNCLJT06 / 2020403

BNCLJT06 0000214538 C.3 9/29/20 10:06 AM Released

## 4.1 Operator Intervention

BNCLJT06.C01 0000214537 E.2 C.3 C.6 9/11/20 11:12 AM Released

When a formula starts, the machine processes the goods automatically during normal operation.

However, it can be necessary for the operator to intervene to:

- add a chemical
- correct an error
- make a manual change to a wash formula, or cancel the formula

In most cases, the operator signal will sound when it is time for the operator to intervene.

### 4.1.1 Chemical Supplies Intervention

BNCLJT06.C03 0000214535 E.2 C.3 C.2 9/11/20 11:21 AM Released

The operator should receive instruction from the chemical supplier for the type of chemical system provided. This can be:

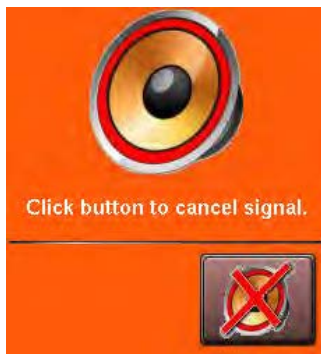
**Pumped chemical system** a system that injects liquid chemicals into the machine when called for by the formula. The only intervention normally required is to ensure that the chemical containers that supply the chemicals to the system remain at a safe level.


**Optional 5-compartment supply injector** a system in which the operator places a measured amount of chemical in each compartment before the start of each wash cycle. Each compartment is dedicated to a type of chemical (detergent, bleach, sour, softener, etc.). When the formula calls for a given chemical, the compartment for that chemical is injected with water to flush the chemical into the machine.

Although not common, it can be necessary to manually add a chemical that is not provided by the pumped chemical system, or to reload a supply injector compartment with a different chemical while a formula is in progress. In this case, the formula can be programmed to turn on the operator signal when operator intervention is required.

When the machine desires a chemical injection, the step timer pauses, the operator signal sounds, and a dialog box ( shown in [Figure 18, page 29](#)) appears on the controller.

**Figure 18. Chemical Injection Dialog Box**



Add the chemical according to the chemical suppliers instructions, then touch  to cancel the operator signal and resume the formula.

## 4.1.2 Error Intervention

BNCLJT06.C02 0000214536 E.2 C.3 C.4 9/11/20 11:26 AM Released

The operator signal sounds if an error occurs. See [Section 4.2 : Errors, page 34](#) for a list of possible error conditions. Contact a service technician or check the separate controller reference manual if you cannot correct the error.

## 4.1.3 Formula Intervention

BNCLJO07.R01 0000195434 E.2 C.3 G.2 10/9/20 12:06 PM Released


Formula intervention allows you to manually alter a wash formula in production (while it runs). You can adjust the:


- step timer
- water valves
- drain and reuse valves
- steam and cooldown controls
- cylinder speed
- bath temperature and level

The changes you make while in formula intervention mode do not alter the programming of the formula (the step decisions). Formulas proceed normally in formula intervention mode aside from the changes you make.


Chemical suppliers and service technicians can use formula intervention to test formulas and confirm proper operation of the machine components. For example, a service technician may want to turn the steam valve on to confirm proper operation.

Operators might also use formula intervention if it is necessary to make a temporary, or one-time change to a wash formula. For example, the operator may want to stop the timer to slowly add a chemical through the soap chute.

Touch  on the **Run** display to start formula intervention. Controls in the **Names and Timers** area and the **Machine Status** area of the **Run** display become active so that you can change the formula in progress. Green boxes on the display identify the formula control areas, or the settings that can be changed, as shown in [Figure 19, page 30](#).

 **NOTE:** A password may be required to use formula intervention.


In formula intervention mode, touch a box to display the pop-up controls for that setting. The pop-up controls available correspond with your machine's equipment and your configuration decisions.


 **NOTICE:** The MilTouch™ controller prevents the activation of certain controls when their activation would be inappropriate. For example, the controls for the water valves are not available when the bath water is at its maximum level.

**Modify Step Timer** — Touch the box identified by item St on [Figure 19, page 30](#).

**Figure 20. Pop-up Controls for Step Timer**



 Add 1 minute to the remaining step time.

 Subtract 1 minute from the remaining step time. If there is less than 1 minute remaining on the step timer, the timer is reduced to 00:00 and the controller moves on to the next phase in the current step, or the next step if there are no more phases.

**Figure 19. Formula Control Areas**

**Legend**

- C. Cylinder speed controls
- Ca. Cancel the formula
- D. Drain and reuse controls
- E. End formula intervention
- H/C. Heat and cool (steam and cooldown) controls
- Lw. Bath level controls
- St. Step timer controls
- Tw. Bath temperature controls
- W. Water valve controls



Pause the current step timer. The formula will remain on the current step, which prevents formula resumption, until this button is touched again.



**NOTE:** Outputs that the controller actuates during a step remain actuated even when the step timer is paused (unless the actuation of the output is inappropriate). For example,

if the cylinder is turning when you touch , the cylinder will continue to turn even while the step timer is paused.



Close the window.

**Modify Water Valves** — Touch the box labeled “Water” on the display.

**Figure 21. Pop-up Controls for Water Valves**



Open the hot water inlet valve. If the hot water inlet valve is open, touch to close it.



Open the cold water inlet valve. If the cold water inlet valve is open, touch to close it.



Open the 3rd water inlet valve. If the 3rd water inlet valve is open, touch to close it.



Close the window.

**Modify Drain Valves** — Touch the box labelled “Drain” on the display.

**Figure 22. Pop-up Controls for Drain Valves**



Open the drain valve to the sewer. If the drain valve to the sewer is open, touch to close it.



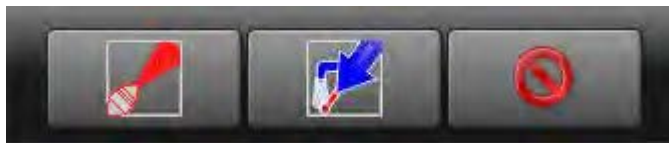
Open a secondary drain valve to a reuse tank. If the secondary drain valve is open, touch to close it.



Close the window.

**Modify Steam and Cooldown** — Touch the box labelled “Heat/Cool” on the display.

**Figure 23. Pop-up Controls for Steam and Cooldown Valves**



Inject steam to raise or maintain the bath temperature. If the steam inlet valve is open, touch to close it.



Inject cool water to gradually lower the bath temperature (perform a cooldown). If the cooldown inlet valve is open, touch to close it.



Close the window.

**Modify Cylinder Speed** — Touch the box identified by item C on [Figure 19, page 30](#).

**Figure 24. Pop-up Controls for Cylinder Speed**



Increase the rotation speed of the cylinder by 1 RPM.



Decrease the rotation speed of the cylinder by 1 RPM.



Close the window.

**Modify Water Temperature** — Touch the box identified by item Tw on [Figure 19, page 30](#).

**Figure 25. Pop-up Controls for Water Temperature**



Increase the desired bath temperature by 1 degree (Celsius or Fahrenheit).



Decrease the desired bath water temperature by 1 degree (Celsius or Fahrenheit).







Close the window.

**Modify Water Level** — Touch the box identified by item Lw on [Figure 19, page 30](#).

**Figure 26. Pop-up Controls for Water Level**





-  Increase the desired bath water level by 1 unit (centimeters or inches).
-  Decrease the desired bath water level by 1 unit (centimeters or inches).
-  Close the window.

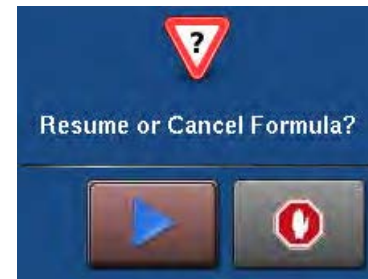
When you are finished making changes to the wash formula, touch  to end formula intervention.

### 4.1.4 To Cancel a Formula

BNCLJB01.T01 0000204083 E.2 C.3 E.3 9/11/20 12:09 PM Released

1. Touch  on the **Run** display to cancel a formula.
2. A dialog box appears ([Figure 27, page 33](#)) that prompts you to confirm your decision. On the dialog box, touch  to cancel the formula.
3. The controller disables all outputs, drains the bath water through the normally-open drain valve (usually the drain valve to the sewer), unlocks the door to the washer-extractor, and returns to the **Home** display.

**Figure 27. Resume or Cancel the Formula**



## 4.2 Errors

BNCLUT03.C28 0000204090 E.2 C.2 E.5 9/11/20 3:45 PM Released

If your machine encounters an error while it runs a formula, the formula halts, the operator signal sounds, and an error code dialog box (Figure 28, page 34) appears on the **Run** display.

See the next section for a list of all the error codes and the possible causes/solutions.

**Figure 28. Sample Error Code Dialog Box**



### 4.2.1 MilTouch-EX™ Error Messages

BNCLUT04.R01 0000188540 E.2 C.2 D.3 11/9/21 3:54 PM Released

The following are error messages the controller can issue, possible causes, and solutions. Operation stops and cannot be resumed until the cause of the error is corrected. This can require a maintenance or chemical technician.

**Door Opened** — The controller cannot confirm that the door to the washer-extractor is closed. If this occurs while a formula is in progress, the controller turns off all outputs, cancels the wash formula, and returns to the **Home** display.

**The Door Opened:** Close the door.

**Electrical failure:** If the door is not open, electrical troubleshooting is required.

**Too Long to Fill** — The water in the machine did not reach the specified level within the configured **Fill Error Time**. The controller closes all water valves and turns off all chemical injections. The **Fill Error** timer resets after you correct the error.

**Fill Time Configured too Short:** Do a check of the configured fill time in your machine’s configuration decisions. It may be necessary to increase the fill time.

**Low Water Pressure:** Do a check of the water pressure and volume to the machine.

**Water Valve Malfunctioned:** Use the electrical schematic manual to do a check of the water valves and the circuits that control the valves.

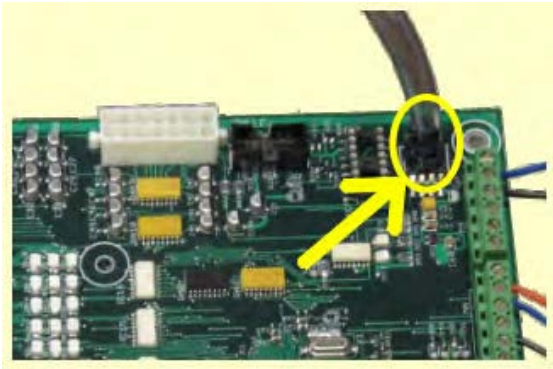
**Too Long to Drain** — The water in the machine did not drop to the specified level within the allotted drain time. The controller issues an error but the drain remains open. If a slow drain caused the error, the error clears and the formula resumes when the transducer senses that the water level has dropped to the desired level.

**Drain Blocked:** The drain pipe from the machine to the sewer may be blocked. Check the drain pipe and remove any obstruction.

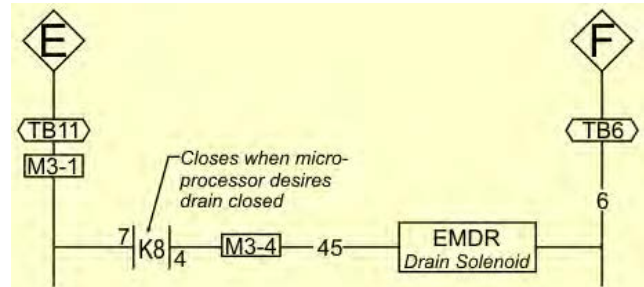
**Transducer Tube Blocked:** The tube from the shell to the pressure transducer (Figure 29, page 35) may be blocked. Check the tube and remove lint or other obstructions.

**Drain Valve Malfunctioned:** The drain valve or drain valve solenoid may have malfunctioned. Electrical troubleshooting is required (see [Figure 30, page 35](#)).

**Figure 29. Transducer Tube**



**Figure 30. Schematic of Typical Drain Circuit**



**3-Wire Circuit Disabled** — The controller cannot confirm that all 3-wire safeties are satisfied. The controller stops the wash program and turns off all outputs.

**Too Long to Steam** — The temperature in the machine did not reach the specified temperature within the configured **Steam Error** time. The controller issues an error but the steam valve remains open. If the temperature probe senses that the machine has reached its target temperature, the error clears and the formula resumes.

**Low Steam Pressure:** Do a check of the steam pressure from the boiler to the machine.

**Steam Time Configured too Short:** Do a check of the configured steam time in your machine's configuration decisions. This value represents the time required to apply steam to cold water at high level to achieve the hottest temperature used.

**Steam Valve Malfunctioned:** Use formula intervention to turn the steam valve on to confirm proper operation.

**Too Long to Cool** — The temperature in the machine did not drop to the specified temperature within the configured **Cooldown Error** time. The controller issues an error but continues to perform the cooldown. If the temperature probe senses that the machine has dropped to its target temperature, the error clears and the formula resumes.

**Cooldown Time Configured too Short:** Do a check of the configured cooldown time in your machine's configuration decisions. It may be necessary to increase the cooldown error time.

**Low Water Pressure:** Do a check of the cold water pressure and volume to the machine.

**Cooldown Valve Malfunctioned:** Do a check of the cooldown valve for proper operation.

**Temperature Circuit Malfunctioned:** Do a check of the temperature probe and the analog-to-digital board for proper operation.

**Check Temperature Probe** — The temperature probe detected a temperature below 32° F (0° C) or above 230°F (110°C). The controller turns off all outputs, cancels the wash formula, and returns to the **Home** display.

**The Probe is Disconnected:** Electrical troubleshooting is required. Check for an open circuit.

**The Probe Malfunctioned:** If the probe connections are found good, disconnect the probe and measure the resistance between the leads. The resistance between the leads should be between 2K and 35K Ohms. The resistance between either lead and the ground should be infinite.

**Level Still Made** — The water level in the cylinder is at or above the configured low water level at the start of the formula, before the first bath step. The controller issues an error but the drain remains open. If a slow drain caused the error, the error clears when the transducer senses that the water level in the cylinder is less than the configured low water level.

**Drain Blocked:** Do a check that the drain valve and drain outlet are clear of debris.

**Transducer Tube Blocked:** The tube from the shell to the pressure transducer may be blocked. Check the tube and remove lint or other obstructions.

**Drain Valve Malfunctioned:** The drain valve or drain valve solenoid may have malfunctioned. Electrical troubleshooting is required.

**Serial Communication Failure** — A peripheral board in the control box has lost communication with the processor board. The controller stops cylinder rotation and waits for serial communication to resume. This error dialog box closes when serial communication resumes.

**Board Failure:** A peripheral board in the control box cannot communicate with the processor board. Electrical troubleshooting is required.

**Failed Speed Sensor** — The controller cannot verify that the cylinder is turning. If the speed sensor fails at extract speed, the machine cancels the extract sequence and coasts for the default coast time. The default coast time must expire before the door will unlock.

**Speed Sensor Failure:** The cylinder speed sensor has stopped working. Electrical troubleshooting is required.

**Loadcell Comm Failure** — This error can occur on machines with the optional weighing system (load cells). The controller issues this error when it cannot receive data, or receives an unexpected data stream from the load cell controller.

**Inverter Tripped** — The inverter that controls the motor had an error. The controller turns off all outputs, cancels the wash formula, and returns to the **Home** display.

**Inverter error:** The machine controller cannot tell about the specific error. See the inverter manual for details. The inverter manual was shipped in an electric box on your machine or with the packet of documentation inside the machine cylinder.

**External Fault Error** — This message is triggered by a device external to the MilTouch™ machine. This error usually originates with the chemical supply system.

**Brake Pressure Fault** — If the air pressure in the brake system is less than the required pressure 8 seconds after the beginning of the step, the controller stops the wash program and turns off all the outputs. The 8-second timer resets after you correct the error.

**Low Air Pressure:** The air pressure inside the brake release cylinder is too low. This can be caused by a leaking air cylinder piston cup, leaking/pinched air lines, leaking quick-release air valves, or a faulty pressure switch or pilot air valve.

**Bearing Pressure Fault** — If the main bearing pressure is less than the required pressure 8 seconds after the beginning of the step, the controller stops the wash program and turns off all the outputs. The 8-second timer resets after you correct the error.

**Injecting less than 5 PSI (34.5 kPa):** The machine is injecting less than 5 PSI (34.5 kPa) behind the excluder seal to protect the bearings. Do a check of the air supply and the sensor circuit.

**Brake Pads Worn** — The brake pads used to slow the cylinder after an extract are worn. Replace the pads.


**Too Many Recycles** — Due to an unbalanced load, the machine has performed the maximum of three extract cycles. The current extract step will be completed at a speed lower than programmed.

**Check Balance System/Excursion Switch** — The balance system or the excursion switch tripped.

**Can't Find Wash Position** — The “Wash Position” input was not actuated within the required time limit. This error also occurs when the machine attempts to tilt to the discharge position (instead of the wash position) before an extract.

## 4.2.2 Error Correction

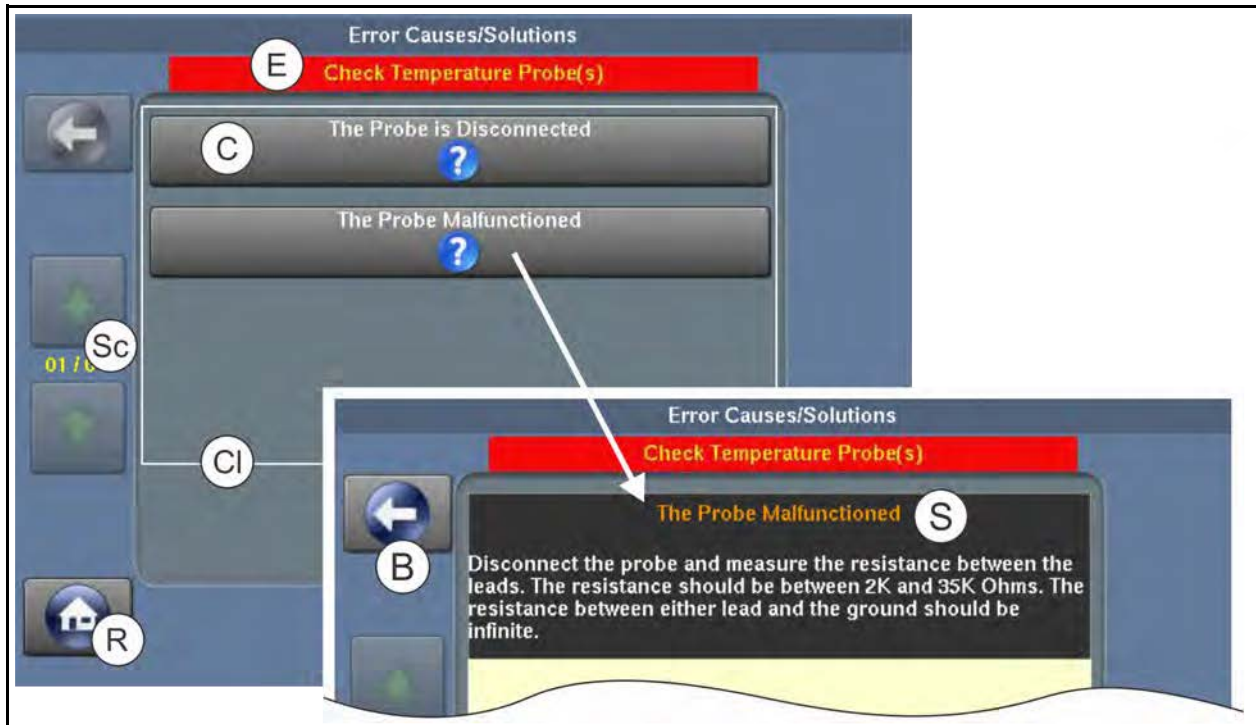
BNCLJT05.C01 0000304574 E.2 C.2 A.9 9/11/20 3:52 PM Released

Touch  (in the error code dialog box, [Figure 28: Sample Error Code Dialog Box, page 34](#)) to view the **Error Causes/Solutions** display (shown in the following figure).

The **Error Causes/Solutions** display gives a list of possible causes for the error. Touch one of the error causes in the list for an explanation of how to correct it.

Some errors do not have additional details on how to solve them.

Figure 31. Error Causes/Solutions Display



Legend



- B . . . Return to the list of possible error causes
- Cl . . . A list of possible error causes
- C . . . Touch to view the solution for this cause
- E . . . The error description
- R . . . Return to the **Run** display
- S . . . A possible solution to the error
- Sc . . . Scroll pages if there is more than one page.



**WARNING:** High voltage and/or moving parts — are present inside the machine when troubleshooting.



- ▶ Qualified technicians only
- ▶ Use care to avoid contact with live or moving parts
- ▶ Keep bystanders away.

1. Follow the instructions on the **Error Causes/Solutions** display for how to correct the error.
2. Touch  to return to the **Run** display.
3. In the error code dialog box, touch  to silence the operator signal, close the error code dialog box, and resume the wash formula at the current step. Some error code dialog boxes close automatically when you resolve the error.

## 4.3 How to Contact Milnor®

BNUUUT01.C01 0000123012 E.2 B.3 E.3 1/2/20 2:14 PM Released

Your authorized Milnor® dealer can assist you with your Milnor® machine and knows about the local conditions that may be pertinent to the installation, use, or maintenance of the machine. Contact your dealer first. For assistance from the Milnor® factory, refer to [Table 1, page 39](#) for contact information.

**Table 1. Pellerin Milnor® Corporation Contact Information**

Purpose	Department	Telephone	FAX	E-mail/Web site
Order or ask about replacement parts	Parts	504-712-7775 or 800-299-1500	504-469-9777	parts@milnor.com
Get advice on installing, servicing, or using	Customer Service/ Technical Support	504-712-7780	504-469-9777	service@milnor.com www.milnor.com (Customer Service)
Learn about, request, or enroll in Milnor® service seminars	Training	504-712-7716	504-469-9777	training@milnor.com
Determine warranty eligibility or claim status	Warranty Administration	504-712-7735	504-469-9777	service@milnor.com (Attention: Warranty)
Ask about, comment on, or report an error in equipment manuals	Technical Publications	504-712-7636	504-469-1849	techpub@milnor.com
European contacts	Milnor® International	+ 32 2 720 5822	—	milnor@milnor.be
Ask about the shipping weight of your machine before it arrives at your facility	Logistics Department	504-712-7686	504-471-0273	—

Pellerin Milnor Corporation  
 Post Office Box 400  
 Kenner, LA 70063-0400

Telephone: 504-467-9591  
<http://www.milnor.com>

Français

2





Numéro de manuel : MKWDU002FR  
Édition (ECN): 2021463

# Guide de l'opérateur

## Laveuse-essoreuse MilTouch-EX™ à trois poches à compartiments



## Table des matières

1	Préface	4
1.1	À propos de ce guide de l'opérateur et de cette laveuse-essoreuse MilTouch™	4
2	Commandes	5
2.1	Commandes physiques	5
2.2	Commutateur d'arrêt d'urgence (bouton-poussoir à verrouillage)	7
2.3	Comment utiliser l'appareil de contrôle MilTouch™	8
2.3.1	L'écran Accueil	8
2.3.2	À propos du bouton Démarrer	9
3	Fonctionnement normal	11
3.1	Sécurité et meilleures pratiques lors du chargement et du déchargement	11
3.1.1	Sécurité associée au chargement et au déchargement	11
3.1.2	Meilleures pratiques en matière de taille du chargement	12
3.1.2.1	Pesage du linge	12
3.2	Appliquer l'alimentation des commandes	13
3.3	À propos des portes extérieures et intérieures	13
3.4	Alignez les poches du cylindre	13
3.5	Ouvrez la porte extérieure (déverrouillage par air)	14
3.6	Ouvrez les portes intérieures	14
3.7	Chargez la première poche	17
3.7.1	Pour charger la première poche (système de pesage en option)	17
3.7.2	Pour charger la première poche (balance de laverie séparée)	19
3.7.3	Procéder à une pulvérisation vers le bas pour compacter le linge	19
3.8	Fermez la porte intérieure	21
3.9	Fermez la porte extérieure	21
3.10	Alignez et chargez la deuxième et la troisième poches	21
3.10.1	Pour charger les poches avec un système de pesage	21
3.10.2	Pour charger les poches avec une balance de laverie séparée	22
3.11	Lancez la formule de lavage	23
3.11.1	Pour exécuter une formule de lavage localement	23
3.11.1.1	À propos de la fonction de contrôle du rapport de liquide	23
3.11.1.2	Pour lancer une formule de lavage locale avec contrôle du rapport de liquide	24
3.11.2	Pour exécuter une formule de lavage depuis l'ordinateur Mildata®	25
3.11.2.1	À propos du produit Mildata® et des données de production	26
3.12	Contrôlez la formule de lavage	27
3.12.1	L'écran de fonctionnement	27
3.12.1.1	La zone Noms et minuteurs (A)	27
3.12.1.2	La zone d'état de la machine (B)	28
3.12.1.2.1	Comment contrôler les injections automatiques de produits chimiques liquides	28
3.12.1.3	Zone de commande manuelle et de diagnostic (C)	29
3.12.2	Répondez à la fin du cycle	29
3.13	Aligner les poches du cylindre et décharger la machine	29
4	Dépannage	30
4.1	Intervention de l'opérateur	30
4.1.1	Intervention sur les produits chimiques	30

4.1.2 Intervention en cas d'erreur.....	31
4.1.3 Intervention sur la formule .....	31
• Modifier le minuteur .....	32
• Modifier les robinets d'eau .....	33
• Modifier les robinets de vidange.....	33
• Modifier la vapeur et le refroidissement .....	34
• Modifier la vitesse du cylindre.....	34
• Modifier la température d'eau.....	35
• Modifier le niveau d'eau .....	35
4.1.4 Pour annuler une formule .....	35
4.2 Erreurs .....	36
4.2.1 Messages d'erreur MilTouch-EX™.....	36
4.2.2 Correction des erreurs.....	40
4.3 Comment contacter Milnor® .....	42

## Figures

Figure 1	Panneau de commande.....	5
Figure 2	Reprendre ou annuler la formule .....	6
Figure 3	Commutateur d'arrêt d'urgence .....	7
Figure 4	L'écran Accueil.....	9
Figure 5	Porte à déverrouillage par air.....	14
Figure 6	Point de soudure de la porte intérieure .....	14
Figure 7	Portes intérieure et extérieure alignées .....	15
Figure 8	Écran du système de pesage.....	18
Figure 9	L'écran Pulvérisation vers le bas .....	20
Figure 10	Fermer la porte intérieure .....	21
Figure 11	Fenêtre Poids de la charge .....	24
Figure 12	Fenêtre Formule à distance .....	25
Figure 13	Les trois zones d'informations de l'écran de fonctionnement .....	27
Figure 14	La zone Noms et minuteurs .....	27
Figure 15	La zone d'état de la machine .....	28
Figure 16	Injections de produits chimiques depuis les robinets 1 et 2.....	28
Figure 17	Commandes standard.....	29
Figure 18	Boîte de dialogue d'injection de produit chimique.....	31
Figure 19	Zones de commandes des formules .....	32
Figure 20	Commandes contextuelles pour le minuteur.....	32
Figure 21	Commandes contextuelles pour les robinets d'eau .....	33
Figure 22	Commandes contextuelles pour les robinets de vidange .....	33
Figure 23	Commandes contextuelles pour les robinets de vapeur et de refroidissement.....	34
Figure 24	Commandes contextuelles pour la vitesse du cylindre .....	34
Figure 25	Commandes contextuelles pour la température d'eau.....	35
Figure 26	Commandes contextuelles pour le niveau d'eau .....	35
Figure 27	Reprendre ou annuler la formule .....	36
Figure 28	Exemple de boîte de dialogue de code d'erreur.....	36
Figure 29	Conduite de sonde.....	37
Figure 30	Schéma d'un circuit de vidange typique .....	37

Figure 31 Écran Causes d'erreur/Solutions.....41

**Tableaux**

Tableau 1 Coordonnées de Pellerin Milnor® Corporation .....42

# 1 Préface

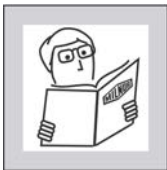
## 1.1 À propos de ce guide de l'opérateur et de cette laveuse-essoreuse MilTouch™

BNCLJS01.C01 0000324287 E.2 7/3/24, 4:33 PM Released

Ce guide de l'opérateur est applicable aux modèles de machines suivants :

- 60044WR3
- 72044WR3

Ce guide de l'opérateur explique le fonctionnement de routine. Il est destiné à l'opérateur et aux superviseurs responsables de la formation des opérateurs. La machine doit être entièrement mise en service et prête avant que vous essayiez de la faire fonctionner. Un manuel de référence de l'appareil de contrôle distinct est disponible auprès de Milnor pour les techniciens participant à la mise en service, à la programmation et à l'entretien de la machine.



**AVERTISSEMENT : Une négligence** — peut provoquer la mort ou de graves blessures et des dommages matériels.

- ▶ Lisez les manuels de la machine avant d'installer, de faire fonctionner, d'entretenir ou de nettoyer la machine.
- ▶ N'essayez pas d'entretenir la machine ni d'accéder aux zones normalement protégées si vous n'êtes pas un technicien de service qualifié.

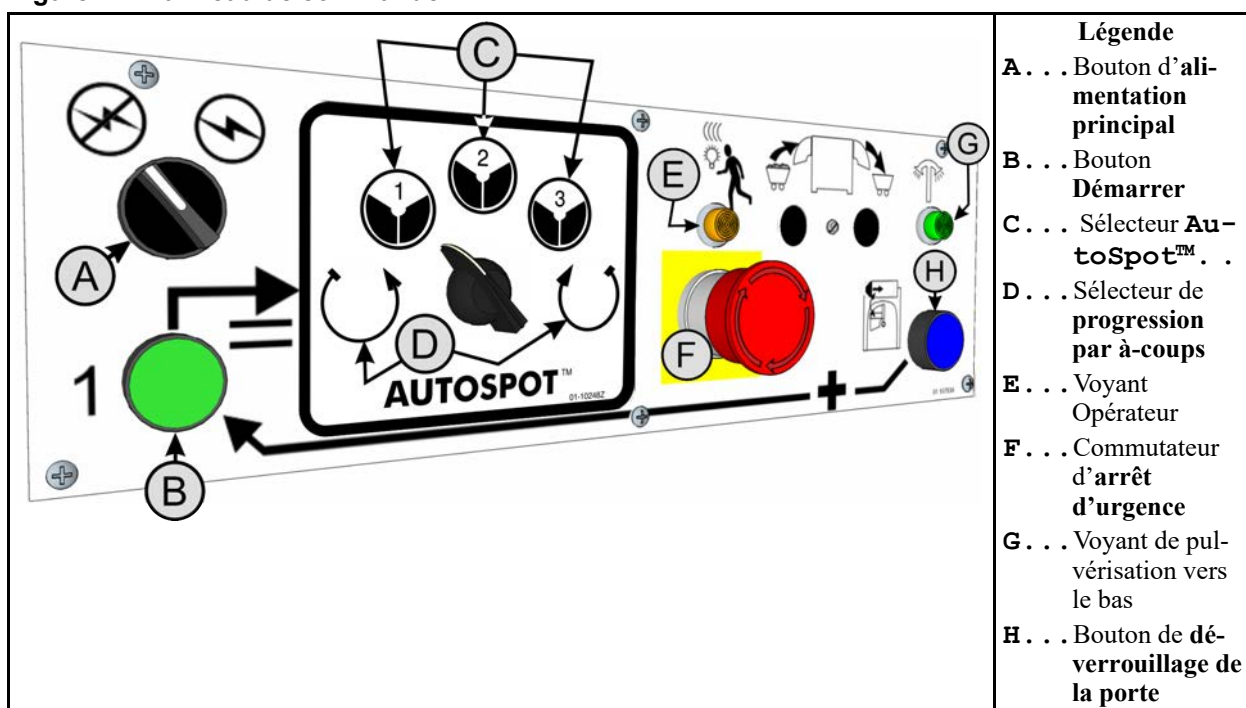
Cette laveuse-essoreuse industrielle MilTouch™ est équipée d'un ou plusieurs commutateurs et boutons (commandes électromécaniques), ainsi que d'un écran d'affichage tactile avec des commandes virtuelles. Utilisez les commandes électromécaniques pour appliquer l'alimentation, déverrouiller la porte, arrêter instantanément la machine (si nécessaire) et pour charger et décharger la machine. Utilisez les commandes tactiles sur l'écran d'affichage MilTouch™ pour sélectionner, exécuter et contrôler des formules.

# 2 Commandes

## 2.1 Commandes physiques


La figure suivante montre comment apparaît le panneau de commande sur votre machine.

Figure 1. Panneau de commande



**Bouton d'alimentation principal (⊗ / ⊕)** — Ce commutateur permet de mettre le système de commande sous et hors tension.

- ⊗ Mettez le système de commande hors tension.
- ⊕ Mettez le système de commande sous tension.


**Bouton de déverrouillage de porte** (  ) — Ce bouton rétracte le verrou de porte afin de pouvoir ouvrir la porte. Si vous appuyez sur ce bouton alors que la machine est en marche, l'appareil de contrôle émet une erreur et vous invite à reprendre ou à annuler la formule, comme indiqué sur la figure suivante.


**Figure 2. Reprendre ou annuler la formule**






Si vous choisissez de reprendre la formule, la formule commence au début de l'étape au cours de laquelle le bouton a été actionné, mais aucun produit chimique n'est injecté à l'étape reprise.

**Écran tactile pour l'appareil de contrôle MilTouch™** — C'est un écran d'affichage tactile utilisé pour la plupart des fonctions de la machine.

**Bouton Démarrer** (  ) — Ce bouton active le circuit à 3 fils (démarrage) si certaines exigences de sécurité sont respectées. Ce bouton permet aussi de lancer une formule de lavage ou de relancer une formule de lavage interrompue.

Si vous appuyez simultanément sur ce bouton et sur le bouton de **déverrouillage de la porte** (  ), le cylindre tourne jusqu'à la position choisie avec le **AutoSpot™ sélecteur**.

**Sélecteur AutoSpot™** (  ) — Ce sélecteur permet de choisir une poche à charger ou décharger, puis de faire tourner le cylindre jusqu'à ce qu'il s'arrête automatiquement sur la poche sélectionnée. Placez ce sélecteur dans la position souhaitée, puis maintenez le bouton de **déverrouillage de la porte** (  ) et le bouton de **démarrage** (  ) enfoncés simultanément pour faire tourner le cylindre.

- ① Faites tourner le cylindre pour accéder à la poche 1.
- ② Faites tourner le cylindre pour accéder à la poche 2.
- ③ Faites tourner le cylindre pour accéder à la poche 3.

Les commandes de progression par à-coups et AutoSpot™ partagent le même sélecteur.

**Sélecteur de progression par à-coups** (↻/↻) — Ce sélecteur permet de faire tourner le cylindre en continu. Il est principalement conçu pour aider les techniciens à entretenir ou dépanner la machine. Pour faire tourner le cylindre, placez ce sélecteur dans la position souhaitée, puis maintenez le bouton de **déverrouillage de la porte** (↔) et le bouton de **démarrage** (①) enfoncés simultanément. Les flèches indiquent le sens de rotation. Le cylindre tourne dans le sens indiqué tant que vous actionnez les commandes.

- ↻ Faites tourner le cylindre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ↻ Faites tourner le cylindre dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Voyant et signal opérateur** (🔔) — Le signal de l'opérateur retentit et le voyant opérateur s'allume lorsque l'opérateur doit intervenir. Il peut être nécessaire que l'opérateur intervienne pour décharger la machine, pour ajouter un produit chimique, pour corriger une erreur ou pour annuler la formule.

**Voyant de pulvérisation vers le bas** (⬆️) — Ce voyant est allumé lorsque l'entrée d'eau de pulvérisation vers le bas est ouverte. L'opérateur doit ouvrir cette entrée d'eau manuellement. Voir [Section 3.7.3 : Procéder à une pulvérisation vers le bas pour compacter le linge.](#), page 19.

BNVLU001 / 2018513

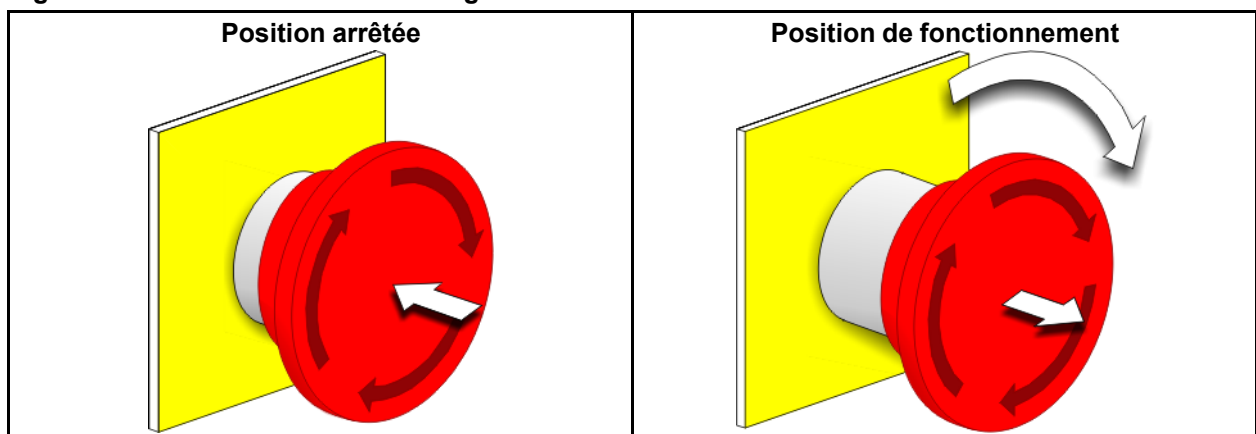
BNVLU001 0000580049 B.2 8/10/23, 11:31 AM Released

## 2.2 Commutateur d'arrêt d'urgence (bouton-poussoir à verrouillage)

BNVLU001.C01 0000580078 E.2 B.2 F.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Un ou plusieurs commutateurs d'**arrêt d'urgence** (illustrés ci-dessous) peuvent être présents sur le dispositif. Lorsque vous actionnez un commutateur d'**arrêt d'urgence**, il met les commandes de la machine hors tension, arrête la machine et reste verrouillé en position enfoncée (commutateur actionné, machine arrêtée). Lorsque cela ne présente pas de danger, faites tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le commutateur. Pour refaire fonctionner le dispositif, réalisez la procédure de démarrage normale.

**Figure 3. Commutateur d'arrêt d'urgence**





**AVIS :** Appuyez immédiatement sur le commutateur d'**arrêt d'urgence** en cas d'urgence.

**Affichage ou action**



**Explication**

Ce symbole représente le commutateur d' **arrêt d'urgence** dans les autres documents Milnor® que les schémas électriques.

BNCLJO10 / 2021172

BNCLJO10 0000580098 D.2 8/10/23, 11:31 AM Released

## 2.3 Comment utiliser l'appareil de contrôle MilTouch™

BNCLJO10.C01 0000580115 E.2.D.2.C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

L'appareil de contrôle de l'essoreuse-centrifuge Milnor® MilTouch™ utilise un écran d'affichage tactile pour commander la machine. Toutes les fonctions et informations nécessaires pour traiter le linge s'affichent sur cet écran.



**ATTENTION :** Une pression excessive — peut endommager l'écran d'affichage.

- ▶ N'appuyez pas trop fort sur le verre.
- ▶ Utilisez un seul doigt pour toucher l'écran. Ne le touchez pas avec un outil.

Faites tourner le **commutateur principal** sur (⏻) pour mettre le système de commande sous tension. L'écran **Accueil** apparaît sur l'écran tactile.

### 2.3.1 L'écran Accueil

BNCLJO09.C01 0000580048 E.2.D.2 8/10/23, 11:31 AM Released

L'écran **Accueil**, illustré à la figure suivante, permet d'accéder à tous les autres écrans. Les écrans signalés avec un astérisque (\*) ne sont pas utilisés dans le cadre du fonctionnement de routine. Vous trouverez des informations supplémentaires sur ces boutons et sur les écrans auxquels ils donnent accès dans le manuel de référence de l'appareil de contrôle distinct.

Depuis l'écran **Accueil**, et avec du linge présent dans la machine, vous pouvez sélectionner et exécuter des formules de lavage.

Si votre machine est intégrée à un réseau Mildata®, vous pouvez également exécuter des formules programmés dans l'ordinateur Mildata® à distance depuis l'écran **Accueil**.

Figure 4. L'écran Accueil

	<p style="text-align: center;"><b>Légende</b></p> <p><b>F#.</b> Les numéros de formules de lavage</p> <p><b>Fn.</b> Les noms des formules de lavage</p> <p><b>M.</b> Exécuter une formule depuis l'ordinateur Mildata®</p> <p><b>P.</b> Mettre la machine hors tension</p> <p><b>S.</b> Exécuter une formule</p> <p><b>Sc.</b> Faire défiler les pages</p> <p><b>Se.</b> Rechercher une formule</p> <p><b>*C.</b> Accéder à l'écran <b>Configuration</b></p> <p><b>*D.</b> Accéder aux écrans <b>Diagnostic</b></p> <p><b>*Dc.</b> Afficher les coordonnées du revendeur</p> <p><b>*Dt.</b> Accéder à l'écran <b>Transfert de données</b></p> <p><b>*L.</b> Accéder aux écrans <b>Journal de données</b></p> <p><b>*V.</b> Les données de la version</p> <p><b>*Vd.</b> Afficher les détails de la version du logiciel de votre appareil de contrôle</p> <p><b>*W.</b> Accéder à l'écran <b>Maintenance de la formule de lavage</b></p>
--	---

## 2.3.2 À propos du bouton Démarrer

BNCLJ010.C02 0000580187 E.2 D.2 A.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Sur les machines sans fonction en option, la formule sélectionnée commence immédiatement lorsque vous appuyez sur le bouton de démarrage (▶) sur l'écran **Accueil**.

Si votre machine comporte des fonctions en option, telles qu'un lecteur de codes-barres, des cellules de pesage ou une commande de rapport de liquide, les écrans permettant d'utiliser ces fonctions (par exemple l'écran **Code-barres**, l'écran **Système de pesage**, la fenêtre **Poids de la charge**, etc.) apparaissent lorsque vous touchez (▶). Ce manuel désigne ces écrans comme « écrans de fonctions ». La formule commence lorsque vous finissez d'utiliser tous les écrans de fonctions et touchez (▶). Si votre machine comporte plusieurs fonctions, vous devrez peut-être passer par plusieurs écrans de fonctions (et appuyer plusieurs fois sur (▶)) avant le démarrage de la formule sélectionnée.

Si votre machine est configurée pour exécuter des formules à distance depuis l'ordinateur Mildata®, le bouton (▶) est utilisé à la place du bouton (▶) pour lancer une formule depuis l'écran **Accueil**. Toutefois, les écrans de fonctions utilisent toujours le bouton (▶).



**REMARQUE :** La disponibilité des fonctions susmentionnées varie selon le modèle de machine.

# 3 Fonctionnement normal

BNWUJ002 / 2020426

BNWUJ002

0000580096

8/10/23, 11:31 AM

Released

## 3.1 Sécurité et meilleures pratiques lors du chargement et du déchargement

BNWUJ002.C01 0000580051 E.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Si vous êtes responsable du chargement et du déchargement de la machine :

- Faites passer la sécurité en premier.
- Utilisez des tailles de chargement appropriées.

### 3.1.1 Sécurité associée au chargement et au déchargement

BNWUJ002.C03 0000580112 E.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Des risques associés aux activités de chargement et de déchargement sont traités par des plaques de sécurité apposées sur la machine. Avant d'utiliser pour la première fois votre essoreuse-centrifuge Milnor<sup>®</sup>, veuillez lire les plaques de sécurité. Si vous ne comprenez pas quelque chose, demandez une explication à votre supérieur ou à la direction de la laverie.

D'autres risques peuvent également être associés au type d'installation de laverie et aux équipements (non Milnor<sup>®</sup>) associés que vous utilisez, tels que des chariots de linge, des systèmes d'élingues, des produits chimiques ou des systèmes de produits chimiques. Milnor<sup>®</sup> recommande de se procurer et de lire la documentation de sécurité fournie pour votre installation et pour tous les équipements que vous utilisez.

Voici quelques exemples de risques possibles associés au type d'installation de laverie ou aux équipements associés :

- traitement du linge :
  - objets pointus, tels que des scalpels et seringues laissés dans des blouses de salle d'opération
  - contamination biologique dans les blouses et couches des patients
  - linge qui vient d'être traité et est encore brûlant
  - produits chimiques toxiques ou inflammables dans le linge souillé
- chariots de laverie de taille inappropriée entraînant un effort inutile pour le chargement ou le déchargement
- produits chimiques de laverie :
  - fuites sur les conduites d'alimentation
  - irritation de la peau ou de l'œil suite au contact avec des produits chimiques renversés ou avec des contenants de produits chimiques

### 3.1.2 Meilleures pratiques en matière de taille du chargement

BNWUUJ02.C02 0000580092 E.2 D.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Pour votre machine, il existe une taille de chargement correcte pour chaque type de linge traité.

**taille du chargement** le poids à sec (en livres ou en kilogrammes) du chargement de linge. Des types de linge spécifiques peuvent nécessiter des tailles de chargement spécifiques, qui peuvent varier fortement.

**capacité** la taille du chargement nominale pour uneessoreuse-centrifuge, indiquée dans les caractéristiques dans la brochure du produit. Cette valeur nominale ne tient pas compte de facteurs tels que le type de linge ou le niveau de saleté.

Vous tirerez les meilleures performances de votre machine si vous utilisez les bonnes tailles de chargement. Une charge insuffisante peut avoir une incidence négative sur la capacité de la machine à répartir (équilibrer) le linge avant l'essorage. Cela peut provoquer un nombre accru de reprises (lorsque la machine essaie à plusieurs reprises de répartir le linge). Il est parfois nécessaires d'utiliser la machine avec de petits chargements, mais faites-le le moins souvent possible. Une surcharge peut solliciter plus fortement les composants de la machine et réduire la qualité du lavage.



**ATTENTION : De mauvaises tailles de chargement** — peuvent provoquer une usure prématurée de la machine, un nombre accru de reprises (ce qui prolonge la durée de la formule) et un lavage de mauvaise qualité.

- ▶ Utilisez un tableau des types de linge et des tailles de chargement fourni par votre responsable ou par la direction de la laverie.
- ▶ Réduisez autant que possible le nombre de petits chargements.
- ▶ Utilisez une balance pour déterminer si un chargement est de la bonne taille.
- ▶ Sur une machine à cylindre divisé, placez environ le même poids de linge dans chaque poche.

Lors de l'achat de votre machine, votre revendeur Milnor® a travaillé avec le personnel de votre laverie pour déterminer la machine la mieux adaptée à vos besoins. Ils ont tenu compte de facteurs tels que les types de linge à laver et le niveau de saleté prévu du linge, ce qui peut faire varier fortement la taille du chargement correcte selon les types de linge. Par exemple, plus le linge est volumineux, plus les tailles de chargement doivent être réduites. Les bonnes tailles de chargement seront celles qui ont été déterminées auparavant lors de l'achat de la machine. Si vous n'avez pas encore de tableau des types de linge à traiter et des tailles de chargement correctes, demandez-le à votre supérieur ou à la direction de la laverie.

#### 3.1.2.1 Pesage du linge

BNWUUJ02.C04 0000580135 E.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Créez des charges appropriées pour obtenir les meilleures performances de votre machine. La méthode la plus précise pour créer des charges appropriées consiste à peser chaque charge lorsque vous l'assemblez.

Vous pouvez peser le linge avec une balance de laverie, un convoyeur de charge avec fonction de pesage, etc. Si votre machine est connectée à un réseau Mildata® et configurée pour transmettre

des données de poids, veuillez à noter le poids de chaque charge afin de pouvoir l'entrer dans la fenêtre **Formule à distance** (Figure 12: Fenêtre Formule à distance, page 25) avant d'exécuter une formule.

Si votre machine est équipée d'un débitmètre, entrez le poids de la charge lorsque vous lancez la formule pour utiliser le contrôle du rapport de liquide.

Les machines équipées du système de pesage en option (cellules de pesage) peuvent également peser le linge automatiquement lorsque vous le chargez dans le cylindre.

BNCLJO12 / 2020403

BNCLJO12 0000580123 B.2 8/10/23, 11:31 AM Released

### 3.2 Appliquer l'alimentation des commandes.

BNCLJO12.T03 0000580064 E.2 B.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Positionnez le bouton d'**alimentation principal** (☒ / ☑) sur ☑. L'alimentation des commandes doit être activée pour utiliser les commandes électromécaniques et l'appareil de contrôle à écran tactile.

BNWVUO04 / 2020426

BNWVUO04 0000881622 B.2 11/10/25, 8:20 AM Released

### 3.3 À propos des portes extérieures et intérieures

BNCLJO12.C02 0000881651 E.2 B.2 A.2 11/10/25, 8:20 AM Released

Toutes les laveuses-essoreuses à compartiments ont une porte extérieure sur l'enveloppe et deux ou trois portes intérieures sur le cylindre (une pour chaque poche). Les portes intérieure et extérieure doivent être alignées afin de pouvoir accéder au cylindre en toute sécurité.

### 3.4 Alignez les poches du cylindre.

BNWVUO04.T01 0000881632 E.2 B.2 11/10/25, 8:20 AM Released


La fonction AutoSpot™ permet de faire tourner le cylindre (aligner les portes intérieure et extérieure) afin que l'opérateur ait accès à toutes les poches.



**DANGER : Tout contact avec le cylindre en rotation** — peut écraser vos membres. Le cylindre en rotation et le linge sont normalement isolés par la porte verrouillée du cylindre.

- ▶ Fermez toujours les portes intérieure et extérieure avant de faire tourner le cylindre.
- ▶ N'essayez pas d'ouvrir la porte pour accéder à l'intérieur du cylindre alors qu'il est en rotation.
- ▶ Ne faites pas fonctionner la machine alors que les commandes à deux mains ne fonctionnent pas correctement.

1. Sélectionnez une poche à charger avec le **sélecteur AutoSpot™** (① / ② / ③).
2. D'une main, maintenez le bouton de **déverrouillage de porte** (☛) enfoncé.

3. Le bouton de **déverrouillage de porte** (  ) étant toujours enfoncé, utilisez l'autre main pour maintenir le bouton de **démarrage** ( ① ) enfoncé de manière à actionner les deux commandes simultanément.


Le message **Repérage en cours** apparaît sur l'appareil de contrôle pour indiquer que le cylindre est en rotation. Le cylindre tourne jusqu'à ce que vous relâchiez les boutons ou que la porte soit alignée sur la poche sélectionnée.

BNWVUO07 / 2020403

BNWVUO07 0000881646 A.2 11/10/25, 8:20 AM Released

### 3.5 Ouvrez la porte extérieure (déverrouillage par air).

BNCLJO12.T07 0000881647 E.2 A.2 11/10/25, 8:20 AM Released

1. D'une main, maintenez le bouton de **déverrouillage de porte** (  ) enfoncé.

Le joint d'étanchéité à l'air de la porte se dégonfle, et vous pouvez entendre le verrou à plongeur se rétracter. L'appareil de contrôle repousse le retrait du plongeur de la porte suffisamment longtemps pour dépressuriser le joint.


2. Tout en maintenant le bouton de **déverrouillage de porte** (  ), utilisez l'autre main pour ouvrir la porte.
3. Relâchez le bouton de **déverrouillage de porte**.

Figure 5. Porte à déverrouillage par air



### 3.6 Ouvrez les portes intérieures.

BNCLJO12.T06 0000881644 E.2 A.2 11/10/25, 8:20 AM Released

Les portes intérieures permettent d'accéder aux poches du cylindre. Identifiez les poches du cylindre aux points de soudure (1, 2 ou 3) sur le bord de la porte intérieure, comme illustré à la [Figure 6, page 14](#).

Un point de soudure signifie que la porte intérieure permet d'accéder à la poche 1, deux points de soudure signifient que la porte intérieure permet d'accéder à la poche 2, et si votre machine est un modèle à trois poches, trois points signifient que la porte intérieure permet d'accéder à la poche 3.

Figure 6. Point de soudure de la porte intérieure

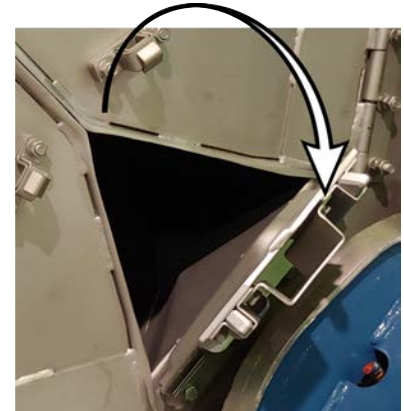


Les portes intérieure et extérieure doivent être alignées afin de pouvoir ouvrir les portes intérieures en toute sécurité. Si vous ouvrez la porte extérieure alors que les portes intérieure et extérieure ne sont pas alignées, fermez la porte extérieure et utilisez la fonction AutoSpot™ pour faire tourner le cylindre jusqu'à ce que les portes soient alignées.

Chaque porte intérieure se compose de trois panneaux qui doivent être ouverts individuellement. Ouvrez les panneaux dans l'ordre indiqué.

1. Placez vos deux pouces sous la petite plaque sur le premier panneau, comme illustré.
2. Abaissez simultanément les deux verrous du panneau avec les doigts afin de libérer le panneau.
3. Tout en maintenant la pression sur les verrous, tirez le panneau vers vous jusqu'à ce qu'il soit grand ouvert.

**Figure 7. Portes intérieure et extérieure alignées**



4. Sur le deuxième panneau, placez une main sur chaque verrou et les pouces sous les petites plaques.
5. Abaissez simultanément les deux verrous du panneau avec les doigts afin de libérer le panneau.



6. Tout en maintenant la pression sur les verrous, tirez sur le panneau pour l'ouvrir.



7. Répétez les étapes 4 à 6 pour le troisième panneau, comme illustré.



La porte intérieure est grand ouverte.



BNWVUO08 / 2021172

BNWVUO08 0000881633 C.2 11/10/25, 8:20 AM Released

### 3.7 Chargez la première poche.

BNWVUO08.C01 0000881660 E.2 C.2 A.2 11/10/25, 8:20 AM Released

Les instructions de chargement pour votre machine dépendent de la méthode utilisée pour peser le linge. Il existe deux méthodes :

- avec le système de pesage en option (cellules de pesage)
- avec une balance de laverie séparée

#### 3.7.1 Pour charger la première poche (système de pesage en option)

BNWMT001.T03 0000881621 E.2 C.2 11/10/25, 8:20 AM Released

Respectez les instructions suivantes pour charger la première poche dans votre machine à compartiments si elle est équipée du système de pesage en option. Si votre machine n'est pas équipée du système de pesage, voir [Section 3.7.2 : Pour charger la première poche \(balance de laverie séparée\)](#), page 19.

1. Sur l'écran **Accueil**, sélectionnez une formule. Si vous utilisez un débitmètre, sélectionnez la formule définie par votre fournisseur de produit chimique ou votre spécialiste en laverie pour utiliser le contrôle du rapport de liquide (voir [Section 3.11.1.1 : À propos de la fonction de contrôle du rapport de liquide](#), page 23).

2. Touchez . L'écran **Système de pesage** apparaît, comme illustré sur la figure suivante.



**REMARQUE :** Si votre machine est configurée pour réaliser des formules Milda-


ta®, vous devez à la place toucher  sur l'écran **Accueil**.

Figure 8. Écran du système de pesage

<p>The screenshot shows a control panel for a washing machine. At the top, it says 'F-001 - Test Wash'. There are two compartments: 'Compartment 1' and 'Compartment 2'. Each has a weight display showing '000 / 022'. The displays are currently green. On the left, there are buttons for back (A), home (B), and a numeric keypad (G) with '&gt; 0 &lt;'. On the right, there are buttons for play (E), a circular arrow (F), a play button with a red lock (H), and a hand icon (I). At the bottom, there is a 'Customer' field showing '000' (I).</p>	<p><b>Légende</b></p> <p><b>A</b> . . . Annuler la formule et revenir à l'écran <b>Accueil</b></p> <p><b>B</b> . . . Sélectionner une poche à charger</p> <p><b>C</b> . . . Le poids du linge dans chaque poche</p> <p><b>D</b> . . . La capacité maximale pour chaque poche (capacité max / nombre de poches)</p> <p><b>E</b> . . . Lancer la formule</p> <p><b>F</b> . . . Fonction pas utilisée sur les machines MilTouch™</p> <p><b>G</b> . . . Tare de la balance pour le compartiment (poche) sélectionné. Le poids total et les poids verrouillés (en rouge) ne sont pas remis à zéro.</p> <p><b>H</b> . . . Entrer manuellement le poids pour ce chargement.</p> <p><b>I</b> . . . Le client (laverie commerciale) ou le service (laverie de l'établissement) auquel appartient le lot (linge)</p>
---	--

3. Sur l'écran **Système de pesage**, touchez le bouton « Compartiment 1 » pour activer la cellule de pesage (balance) dans la première poche (la machine illustrée sur la figure a 2 poches).

La balance est remise à zéro et la valeur de poids devient verte, comme illustré ci-dessous.




**ATTENTION : Des personnes ou des objets appuyés sur la machine — peuvent entraîner des erreurs de pesée.**

- ▶ Ne vous appuyez pas sur la machine.
- ▶ N'appuyez pas d'objets lourds contre la machine.
- ▶ Ne poussez pas d'objets tels que des chariots de laverie contre la machine.

4. Chargez la première poche selon la taille du chargement recommandée pour votre type de linge. La cellule de pesage pèse le linge pendant que vous chargez la poche, et l'appareil de contrôle affiche le poids actuel dans la poche.



**CONSEIL :** Si vous chargez accidentellement la machine avant d'activer la cellule de pesage (étape 3), retirez le linge de la machine, puis touchez . Cela permet de faire la tare de la balance.

- Lorsque vous terminez de charger la poche, touchez à nouveau le bouton « Compartiment 1 » pour confirmer le poids.

La valeur de poids devient rouge, comme illustré ci-dessous, et vous ne pouvez plus modifier le poids.



Passer à la [Section 3.7.3 : Procéder à une pulvérisation vers le bas pour compacter le linge.](#), page 19.

### 3.7.2 Pour charger la première poche (balance de laverie séparée)

BNWVU04.T05 0000881629 E.2 C.2 B.2 11/10/25, 8:20 AM Released

Respectez les instructions suivantes pour charger la première poche dans votre machine à compartiments si elle n'est pas équipée du système de pesage en option. Si votre machine est équipée du système de pesage, voir [Section 3.7.1](#), page 17.

- Pesez le linge du lot (avec une balance de laverie, un convoyeur de charge avec fonction de pesage, etc.).
- Divisez le lot en 3 parties égales pour que la charge soit égale dans chaque poche.

Le poids des différentes parties doit être aussi proche que possible de

$$\text{poids du lot} / \text{nombre de poches}$$

le poids du lot étant aussi proche que possible de la taille du chargement recommandée pour le type de linge utilisé.

Ex : la taille du chargement recommandée est de 100 kg. Si le poids du lot est de 98 kg et qu'il y a 3 poches :

$$98/3 = 32,67$$



Chaque poche doit donc contenir approximativement 32,67 kg.

- Chargez la première poche.

### 3.7.3 Procéder à une pulvérisation vers le bas pour compacter le linge.

BNCLWT01.C08 0000881634 E.2 C.2 11/10/25, 8:20 AM Released



Pendant une pulvérisation vers le bas, l'entrée d'eau de pulvérisation vers le bas projette de l'eau dans le cylindre de la machine pour humidifier le linge et le compacter afin de faciliter le chargement.


- Depuis l'écran **Accueil**, touchez  pour accéder à l'écran **Diagnostic**.
- Touchez  sur l'écran **Diagnostic** pour afficher la fenêtre **Pulvérisation vers le bas**, illustrée à la figure suivante.



Depuis la fenêtre **Pulvérisation vers le bas**, vous pouvez contrôler les robinets de vidange et l'entrée d'eau de pulvérisation vers le bas.


**Figure 9. L'écran Pulvérisation vers le bas**







 Ouvrez le robinet de vidange à l'égout. L'icône  s'allume lorsque le robinet de vidange à l'égout est ouvert.

 Fermez le robinet de vidange à l'égout.

 Ouvrez le robinet de vidange au réservoir de réutilisation. L'icône  s'allume lorsque le robinet de vidange au réservoir de réutilisation est ouvert.

 Fermez le robinet de vidange au réservoir de réutilisation.

 Ouvrez l'entrée d'eau de pulvérisation vers le bas. L'icône  à l'écran et le voyant de pulvérisation vers le bas () sur le panneau de commande s'allument lorsque l'entrée d'eau de pulvérisation vers le bas est ouverte.

 Fermez l'entrée d'eau de pulvérisation vers le bas.

BNWUO04 / 2020403

BNWUO04 0000580224 A.2 8/10/23, 11:31 AM Released

### 3.8 Fermez la porte intérieure.

BNWUO04.T03 0000580164 E.2 A.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Pour fermer la porte intérieure, fermez les panneaux dans l'ordre indiqué.

Pour fermer un panneau :

1. Faites-la pivoter pour la fermer avec suffisamment de force pour qu'elle se verrouille.
2. Si le panneau ne se verrouille pas de lui-même, verrouillez-le manuellement.

**Figure 10. Fermer la porte intérieure**



### 3.9 Fermez la porte extérieure.

BNWUO04.T02 0000580191 E.2 A.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Pour fermer la porte, faites-la pivoter avec suffisamment de force pour la verrouiller.

BNWVUO05 / 2020512

BNWVUO05 0000881624 C.2 11/10/25, 8:20 AM Released

### 3.10 Alignez et chargez la deuxième et la troisième poches.

BNWVUO05.C01 0000881625 E.2 C.2 11/10/25, 8:20 AM Released

Respectez les instructions suivantes pour charger la deuxième poche et la troisième poche. Cette procédure dépend de la méthode utilisée pour peser le linge.

#### 3.10.1 Pour charger les poches avec un système de pesage

BNWVUO05.T02 0000881631 E.2 C.2 11/10/25, 8:20 AM Released

Respectez les instructions suivantes pour charger la poche restante(s) si votre machine est équipée du système de pesage en option (cellules de pesage). Si votre machine n'est pas équipée du système de pesage en option (cellules de pesage), voir [Section 3.10.2](#), page 22.



**ATTENTION :** Vérifiez la fermeture complète des portes intérieure et extérieure avant d'essayer de faire tourner le cylindre.

1. Alignez la deuxième poche avec la porte extérieure comme indiqué à la [Section 3.4 : Alignez les poches du cylindre.](#), page 13.
2. Ouvrez la porte extérieure.
3. Ouvrez la porte intérieure.
4. Dans la fenêtre **Système de pesage**, touchez le bouton « Compartiment 2 » pour activer la cellule de pesage (balance) dans la deuxième poche.

La balance est remise à zéro et la valeur de poids devient verte.



5. Chargez la deuxième poche selon la taille du chargement recommandée pour votre type de linge. La cellule de pesage pèse le linge pendant que vous chargez la poche, et l'appareil de contrôle affiche le poids actuel.



**CONSEIL :** Placez environ le même poids de linge dans chaque poche.

6. Lorsque vous terminez de charger la deuxième poche, touchez à nouveau le bouton « Compartiment 2 » pour confirmer le poids.

La valeur de poids devient rouge, et vous ne pouvez plus modifier le poids.



7. Fermez la porte intérieure.
8. Fermez la porte extérieure.
9. Répétez les étapes 1 à 8 pour charger la troisième poche.



**AVIS :** Vous devez charger chaque poche de votre machine.

Passez à la [Section 3.11 : Lancez la formule de lavage., page 23.](#)

### 3.10.2 Pour charger les poches avec une balance de laverie séparée

BNWVU05.T03 0000881623 E.2 C.2 B.2 11/10/25, 8:20 AM Released

Respectez les instructions suivantes pour charger la poche poches restante(s) si votre machine n'est pas équipée du système de pesage en option (cellules de pesage). Si votre machine est équipée du système de pesage en option (cellules de pesage), voir [Section 3.10.1 , page 21.](#)



**ATTENTION :** Vérifiez la fermeture complète des portes intérieure et extérieure avant d'essayer de faire tourner le cylindre.

1. Alignez la deuxième poche avec la porte extérieure comme indiqué à la [Section 3.4 : Alignez les poches du cylindre., page 13.](#)
2. Ouvrez la porte extérieure.
3. Ouvrez la porte intérieure.
4. Chargez la deuxième poche.
5. Fermez la porte intérieure.
6. Fermez la porte extérieure.
7. Répétez les étapes 1 à 6 pour charger la troisième poche.



**AVIS :** Vous devez charger chaque poche de votre machine.

BNCLJO14 / 2021172

BNCLJO14 0000580129 F.2 8/10/23, 11:31 AM Released

## 3.11 Lancez la formule de lavage.

BNCLJO14.C02 0000580082 E.2 F.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Il existe deux manières principales d'exécuter des formules de lavage :


- Exécuter une formule depuis la mémoire locale de la machine
- Exécuter une formule à distance depuis l'application programmeur de l'ordinateur Mildata®

### 3.11.1 Pour exécuter une formule de lavage localement


BNCLJO06.T04 0000580057 E.2 F.2 8/10/23, 11:31 AM Released

1. Sélectionnez la formule pour votre type de linge, si vous ne l'avez pas encore fait.

- a. Utilisez  et  sur l'écran **Accueil** pour faire défiler les pages et trouver la for-

mule pour votre type de linge, ou utilisez  pour chercher la formule de lavage en fonction de son numéro.

- b. Touchez le bouton qui affiche le nom de la formule de lavage. Le texte du bouton apparaît alors en vert pour indiquer que la formule est sélectionnée.

2. Touchez  sur l'écran **Accueil**, ou depuis un affichage de fonction si vous en avez utilisé (par exemple l'écran **Système de pesage** ou l'écran **Code-barres**), pour lancer la formule.

L'écran **Exécuter** s'affiche et la porte de l'essoreuse-centrifuge se verrouille.

#### 3.11.1.1 À propos de la fonction de contrôle du rapport de liquide

BNCLJO14.C01 0000580109 E.2 F.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

La fonction de contrôle du rapport de liquide utilise le poids du linge dans la machine pour déterminer la quantité d'eau à utiliser pour laver le linge. Pour lancer une formule de lavage avec le contrôle du rapport de liquide, vous devez sélectionner une formule qu'un spécialiste a programmée pour utiliser le contrôle du rapport de liquide, puis entrer le poids réel du lot de linge avant de lancer la formule.

Si vous avez utilisé le système de pesage en option pour charger votre machine, l'appareil de contrôle pèse automatiquement le linge dans le lot. Si votre machine n'est pas équipée du système de pesage en option, ou si une erreur empêche d'utiliser votre système de pesage, vous devez entrer le poids manuellement.

Vous trouverez dans le manuel de référence des informations supplémentaires sur la configuration de votre machine et sur la programmation de formules pour utiliser le contrôle du rapport de liquide.

### 3.11.1.2 Pour lancer une formule de lavage locale avec contrôle du rapport de liquide

BNCLJO14.T01 0000580089 E.2 F.2 8/10/23, 11:31 AM Released



Respectez les instructions suivantes pour exécuter des formules de lavage locales avec contrôle du rapport de liquide si votre machine n'est pas équipée du système de pesage en option, ou si une erreur vous empêche d'utiliser votre système de pesage.

Si vous préférez exécuter des formules à distance avec contrôle du rapport de liquide depuis l'ordinateur Mildata®, voir [Section 3.11.2 : Pour exécuter une formule de lavage depuis l'ordinateur Mildata®, page 25](#).

1. Sur l'écran **Accueil**, sélectionnez la formule pour votre type de linge que votre fournisseur de produit chimique ou votre spécialiste en laverie a définie pour utiliser le contrôle du rapport de liquide.

2. Touchez . La fenêtre **Poids de la charge** apparaît, comme illustré sur la figure suivante.

**Figure 11. Fenêtre Poids de la charge**

<b>LOAD WEIGHT</b>													
<b>A</b> CUSTOMER # 0 (0-16383)	LOAD WEIGHT <b>B</b> 000 (0-999)!												
<table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>.</td><td>0</td><td>↩</td></tr> </table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	.	0	↩
1	2	3											
4	5	6											
7	8	9											
.	0	↩											
<b>C</b> 	 <b>D</b>												

**Légende**

**A** . . . Le client (laverie commerciale) ou le service (laverie de l'établissement) auquel appartient le lot (linge)

**B** . . . Le poids du linge dans le cylindre


**C** . . . Lancer la formule

**D** . . . Fermer la fenêtre et revenir à l'écran **Accueil**

3. Saisissez le code client.
  - a. Touchez la valeur désignée « Client ».
  - b. Utilisez le clavier pour entrer un code client.
4. Entrez le poids réel du linge dans le cylindre.
  - a. Touchez la valeur désignée « Poids de la charge ».
  - b. Utilisez le pavé numérique pour entrer le poids du linge.



**REMARQUE :** Veillez à mesurer et entrer le poids réel du linge dans la même unité (livres ou kilogrammes) que l'unité nominale programmée pour la formule.

5. Touchez  pour enregistrer toutes les données entrées dans la fenêtre et lancer la formule. L'écran **Exécuter** s'affiche et la porte de l'essoreuse-centrifuge se verrouille.

### 3.11.2 Pour exécuter une formule de lavage depuis l'ordinateur Mildata®

BNCLJO06.T05 0000580086 E.2 F.2 H.2 8/10/23, 11:31 AM Released




**REMARQUE :** lorsque vous activez votre appareil de contrôle pour exécuter des formules Mildata®, les formules locales ne sont plus disponibles.

1. Sur l'écran **Accueil**, touchez .



**REMARQUE :** si vous avez utilisé un dispositif en option, tel qu'un lecteur de codes-barres ou des cellules de pesage,



touchez  depuis l'écran du dispositif (tel que l'écran **Système de pesage**, l'écran **Code-barres**, etc.).

2. La fenêtre **Formule à distance** ([Figure 12, page 25](#)) apparaît. Dans la fenêtre **Formule à distance** :

- Entrez le numéro de formule pour votre type de linge ou la formule que votre fournisseur de produit chimique ou votre spécialiste en laverie a programmée pour utiliser le contrôle du rapport de liquide.
- Entrez les données sur le chargement. Les champs disponibles correspondent aux décisions de configuration de Mildata®.

Vous devez entrer le poids réel du chargement pour utiliser le contrôle du rapport de liquide. Veillez à mesurer et entrer le poids réel du linge dans la même unité (livres ou kilogrammes) que l'unité nominale programmée pour la formule.



**REMARQUE :** Si vous avez utilisé des cellules de pesage pour peser le linge, les données de poids sont entrées automatiquement.


- Touchez  pour exécuter la formule Mildata® à distance sur cette machine. L'écran **Exécuter** s'affiche et la porte de l'essoreuse-centrifuge se verrouille.

Figure 12. Fenêtre Formule à distance

The screenshot shows the 'Remote Formula' interface. At the top, it says 'Remote Formula'. Below that are seven input fields: 'formula', 'Customer', 'Employee', 'Weight', 'Pieces', 'Lot', and 'Group'. Each field contains the number '0'. Below these fields are ranges in parentheses: (1-9999) (0-9999) (0-9999) (0-9999) (0-9999) (0-9999) (0-9999). Below the input fields is a numeric keypad with buttons for digits 1-9, 0, and a backspace key. At the bottom of the keypad are two large buttons: a green checkmark and a red X.

### 3.11.2.1 À propos du produit Mildata® et des données de production

BNCLJO14.C03 0000580084 E.2 F.2 B.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Le produit Mildata® permet à une laverie commerciale d'associer des données client à chaque chargement de linge et de recueillir automatiquement les données de production en vue de leur analyse.

Vous pouvez configurer la machine pour transmettre les données de production suivantes :

**Adresse** identifie l'adresse de la machine sur le réseau Mildata®.

**Formule** identifie la formule de lavage qui sera utilisée pour traiter le chargement. Le code du linge peut être utilisé à la place.

**Bon de commande** identifie la formule de lavage et d'autres données du lot rassemblées sous un code prédéfini. Aucune autre donnée du lot n'est nécessaire si ce code est utilisé.

**Code du linge** identifie la formule de lavage en fonction du type de linge dans la machine. La formule peut être utilisée à la place.

**Client** identifie le client (laverie commerciale) ou le service (laverie de l'établissement) auquel appartient le lot.

**Employé** identifie l'employé qui a traité le lot. Cette information permet de générer un rapport indiquant quels lots ou combien de lots ont été traités par chaque employé.

**Poids** le poids à sec, sali, d'un lot, mesuré par un dispositif de pesage, tel qu'un convoyeur de charge avec fonction de pesage.

**Unités** le nombre d'unités dans le lot.

**Lot** identifie un lot individuel avec un numéro unique affecté par l'utilisateur.

**Groupe** identifie le numéro de groupe si cette machine fait partie d'un groupe de machines qui utilisera les mêmes formules

Avec le produit Mildata®, il est également possible d'exécuter des formules à distance. Si vous téléchargez l'application programmeur MilTouch™ sur votre ordinateur Mildata®, vous pouvez exécuter les formules développées par votre spécialiste sur l'application programmeur de l'ordinateur Mildata® à distance depuis l'appareil de contrôle de votre machine de lavage MilTouch™. Consultez le manuel de référence pour plus d'informations sur l'application programmeur MilTouch™.



**REMARQUE :** le produit Mildata® est un outil de gestion de laverie avec des fonctionnalités qui ne sont pas expliquées dans ce document. Contactez le service clients / l'assistance technique en utilisant les coordonnées de la [Section 4.3 : Comment contacter Milnor®](#), page 42 pour plus d'informations.

### 3.12 Contrôlez la formule de lavage.

BNCLJO11.C01 0000580116 E.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

#### 3.12.1 L'écran de fonctionnement

BNCLJO11.C02 0000580127 E.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

L'écran de **fonctionnement** apparaît lorsque vous lancez une formule.

Depuis l'écran de **fonctionnement**, vous pouvez contrôler la progression de la formule de lavage et l'état de la machine. Vous pouvez aussi modifier le niveau et la température de l'eau, la durée de la formule, le type de vidange et la vitesse du panier pour la formule en cours.

L'écran de **fonctionnement** fournit trois types d'informations. Ces types sont regroupés sur trois zones de l'écran, comme illustré à la [Figure 13](#), page 27.

**Figure 13. Les trois zones d'informations de l'écran de fonctionnement**

The screenshot shows the machine's operation screen with three zones labeled A, B, and C. Zone A (top) displays '002 Light Soil - White', 'Step - 002', a remaining time of '19:40', and a total time of '29:00'. Zone B (middle) shows a progress bar for 'Step 002 / 005', a 'Wait for Level' indicator, and a 'Rinse 1' cycle with a timer at '33'. Zone C (bottom) contains manual control buttons like 'Stop' and 'Start'. A legend below the screen defines these zones.

**Légende**

- A. Zone Noms et minuteurs
- B. Zone d'état de la machine
- C. Zone de commande manuelle et de diagnostic

#### 3.12.1.1 La zone Noms et minuteurs (A)

BNCLJO07.C02 0000580106 E.2 C.2 F.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Cette zone affiche le nom et le numéro de la formule en cours, le numéro de l'étape en cours, la durée totale de la formule et la durée restante dans la formule et l'étape en cours.

**Figure 14. La zone Noms et minuteurs**

This close-up shows the 'Zone Noms et minuteurs' with labels for various fields: F# (Formula Number), Fn (Formula Name), S# (Step Number), Fr (Remaining Formula Duration), Ft (Total Formula Duration), Sr (Remaining Step Duration), and St (Total Step Duration). The fields are arranged in two rows: the top row contains F# (002), Fn (Light Soil - White), and S# (Step - 002); the bottom row contains Fr (19:40), Ft (29:00), Sr (02:00), and St (02:00).

**Légende**

- F#** . . Numéro de formule
- Fn** . . Nom de la formule
- Fr** . . Durée restante de la formule
- Ft** . . Durée totale de la formule
- S#** . . Numéro de l'étape
- Sr** . . Durée restante de l'étape
- St** . . Durée totale de l'étape

### 3.12.1.2 La zone d'état de la machine (B)

BNCLJO07.C05 0000580087 E.2 C.2 F.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Cette zone affiche la température et le niveau d'eau actuels et souhaités pour l'étape en cours, le mouvement actuel du cylindre et l'état actuel de chaque robinet.

Figure 15. La zone d'état de la machine

**Légende**

- C . . .** Signaux de produits chimiques et robinet de rinçage de produits chimiques. Les numéros 1 à 8 indiquent un produit chimique qui est injecté. F indique qu'un rinçage des produits chimiques est en cours.
- Cm . . .** Mouvement du cylindre
- Cs . . .** Vitesse du cylindre, en tours par minute. Affiche "RS" pendant la décélération de l'essorage RinSave®.
- D . . .** Date et heure
- Dr . . .** Indicateurs de vidange
- Lc . . .** Niveau actuel (pourcentage)
- Ld . . .** Niveau souhaité
- M . . .** Zone d'état actuel de la machine
- P . . .** Barre de progression de la formule
- S . . .** Indicateurs de vapeur et de refroidissement
- Sn . . .** Nom de l'étape
- Tc . . .** Température actuelle
- Td . . .** Température souhaitée
- W . . .** Indicateurs du robinet d'eau

#### 3.12.1.2.1 Comment contrôler les injections automatiques de produits chimiques liquides

BNCLJO11.C04 0000580095 E.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Si votre machine contrôle un système de produits chimiques pompé, l'appareil de contrôle injecte automatiquement des produits chimiques depuis le système de pompage pendant l'exécution de la formule.

Vous pouvez contrôler les injections automatiques de produits chimiques liquides dans la zone d'état de la machine. Lorsque l'appareil de contrôle injecte un produit chimique dans la machine, le numéro de robinet du produit chimique s'allume, comme illustré à la Figure 16, page 28, jusqu'à l'expiration de la durée d'injection programmée.

Figure 16. Injections de produits chimiques depuis les robinets 1 et 2

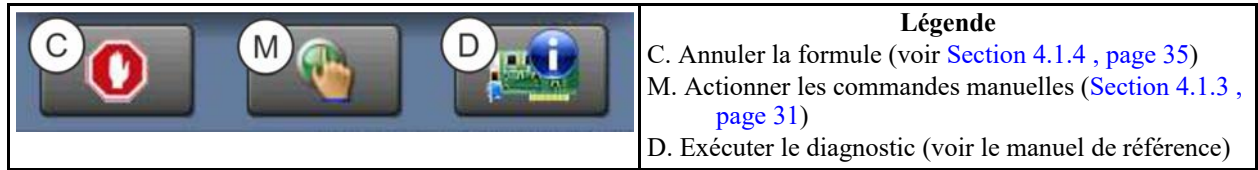


### 3.12.1.3 Zone de commande manuelle et de diagnostic (C)

BNCLJO11.C03 0000580072 E.2.C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Utilisez les boutons comme indiqué sur la figure suivante.

Figure 17. Commandes standard



### 3.12.2 Répondez à la fin du cycle.

BNWBUO02.T01 0000580207 E.2.C.2.A.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Le signal de l'opérateur retentit une fois le cycle terminé.

BNWBUO04 / 2023284

BNWBUO04 0000580076 B.2 8/10/23, 11:31 AM Released

## 3.13 Aligner les poches du cylindre et décharger la machine.

BNWVUO04.T02 0000580147 E.2.B.2.A.2 8/10/23, 11:31 AM Released

1. Sélectionnez une poche à décharger avec le commutateur de **AutoSpot™ sélecteur** (① / ② / ③).
2. D'une main, maintenez le bouton de **déverrouillage de porte** (↔) enfoncé.
3. Le bouton de **déverrouillage de porte** (↔) étant toujours enfoncé, utilisez l'autre main pour maintenir le bouton de **démarrage** (①) enfoncé de manière à actionner les deux commandes simultanément.

Le cylindre tourne jusqu'à ce que vous relâchiez les boutons ou que la porte soit alignée sur la poche sélectionnée.

4. Ouvrez la porte extérieure.
5. Ouvrez la porte intérieure.
6. Déchargez le linge de la poche.
7. Fermez la porte intérieure.
8. Fermez la porte extérieure.
9. Répétez les étapes 1 à 8 jusqu'à ce que vous ayez déchargé chaque poche.

# 4 Dépannage

BNCLJT06 / 2020403

BNCLJT06 0000580069 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

## 4.1 Intervention de l'opérateur

BNCLJT06.C01 0000580128 E.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Lorsqu'une formule commence, la machine traite automatiquement le linge pendant le fonctionnement normal.

Il peut toutefois être nécessaire que l'opérateur intervienne pour :

- Ajouter un produit chimique
- Corriger une erreur
- Apporter une modification manuelle à une formule de lavage, ou annuler la formule

Dans la plupart des cas, le signal de l'opérateur retentit lorsque l'opérateur doit intervenir.

### 4.1.1 Intervention sur les produits chimiques

BNCLJT06.C03 0000580107 E.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

L'opérateur devrait recevoir des instructions du fournisseur de produits chimiques concernant le type de système de produits chimiques fourni. Il peut s'agir de :

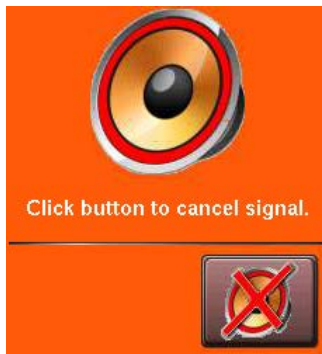
**Système de produits chimiques pompé** un système qui injecte des produits chimiques liquides dans la machine lorsque la formule le nécessite. La seule intervention requise consiste normalement à s'assurer que les contenants des produits chimiques qui alimentent le système en produits chimiques restent à un niveau ne présentant aucun danger.


**Injecteur d'alimentation à 5 compartiments en option** un système dans lequel l'opérateur place une quantité mesurée de produit chimique dans chaque compartiment avant le lancement de chaque cycle de lavage. Chaque compartiment est dédié à un type de produit chimique (détergent, eau de Javel, neutralisant, adoucissant, etc.). Lorsque la formule comporte un certain produit chimique, le compartiment correspondant est injecté avec de l'eau pour verser le produit chimique dans la machine.

Bien que cela ne soit pas courant, il peut être nécessaire d'ajouter manuellement un produit chimique qui n'est pas fourni par le système de produits chimiques pompé, ou de recharger un compartiment d'injecteur d'alimentation avec un autre produit chimique pendant une formule. Dans ce cas, la formule peut être programmée pour activer le signal de l'opérateur lorsqu'il doit intervenir.

Lorsque la machine demande l'injection d'un produit chimique, le minuteur est mis en pause, le signal de l'opérateur retentit et une boîte de dialogue (illustrée à la [Figure 18, page 31](#)) apparaît sur l'appareil de contrôle.

**Figure 18. Boîte de dialogue d'injection de produit chimique**



Ajoutez le produit chimique conformément aux instructions du fournisseur du produit chimique, puis touchez  pour annuler le signal de l'opérateur et reprendre la formule.

## 4.1.2 Intervention en cas d'erreur

BNCLJT06.C02 0000580132 E.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Le signal de l'opérateur retentit si une erreur se produit. Voir [Section 4.2 : Erreurs, page 36](#) pour une liste des conditions d'erreur possibles. Contactez un technicien de service ou contrôlez le manuel de référence de l'appareil de contrôle distinct si vous ne parvenez pas à corriger l'erreur.

## 4.1.3 Intervention sur la formule

BNCLJO07.R01 0000580130 E.2 C.2 G.2 8/10/23, 11:31 AM Released


L'intervention sur la formule permet de modifier manuellement une formule de lavage en production (pendant le fonctionnement). Vous pouvez modifier les éléments suivants :


- Minuteur
- Robinets d'eau
- Robinets de vidange et de réutilisation
- Commandes de vapeur et de refroidissement
- Vitesse du cylindre
- Température et niveau du bain

Les modifications que vous apportez en mode d'intervention sur la formule ne modifient pas la programmation de la formule (les décisions de l'étape). Les formules fonctionnent normalement en mode d'intervention sur la formule en dehors des modifications apportées.


Les fournisseurs de produits chimiques et les techniciens de service peuvent utiliser l'intervention sur la formule pour tester des formules et confirmer le bon fonctionnement des composants de la machine. Par exemple, un technicien de service peut choisir d'activer le robinet de vapeur ou pour confirmer le bon fonctionnement.

Les opérateurs peuvent également utiliser l'intervention sur la formule s'il est nécessaire d'apporter une modification ponctuelle provisoire à une formule de lavage. Par exemple, l'opérateur peut choisir d'arrêter le minuteur pour ajouter lentement un produit chimique par la trémie à savon.

Touchez  sur l'écran **Exécuter** pour commencer l'intervention sur la formule. Les commandes dans la zone **Noms et minuteurs** et la zone **État de la machine** de l'écran **Exécuter** deviennent actives afin de vous permettre de modifier la formule en cours. Les cases vertes à l'écran identifient les zones de commande des formules, ou les réglages qui peuvent être modifiés, comme illustré à la [Figure 19, page 32](#).

 **REMARQUE :** Un mot de passe peut être nécessaire pour utiliser l'intervention sur la formule.

En mode d'intervention sur la formule, touchez une case pour afficher les commandes contextuelles pour ce réglage. Les commandes contextuelles disponibles correspondent à l'équipement de votre machine et à vos décisions de configuration.

 **AVIS :** L'appareil de contrôle MilTouch™ empêche l'activation de certaines commandes lorsque cela serait inapproprié. Par exemple, les commandes pour les robinets d'eau ne sont pas disponibles lorsque le bain d'eau est à son niveau maximum.

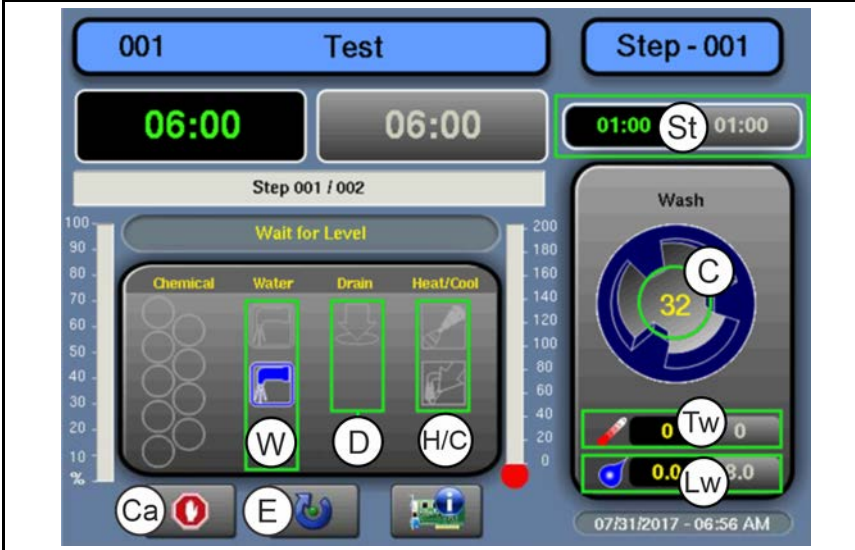
**Modifier le minuteur** — Touchez la case identifiée par St à la [Figure 19, page 32](#).

**Figure 20. Commandes contextuelles pour le minuteur**



Ajoutez 1 minute à la durée restante du minuteur.

**Figure 19. Zones de commandes des formules**



**Légende**

- C. Commandes de vitesse du cylindre
- Ca. Annuler la formule
- D. Commandes de vidange et de réutilisation
- E. Terminer l'intervention sur la formule
- H/C. Commandes de chauffage et de froid (vapeur et refroidissement)
- Lw. Commandes de niveau du bain
- St. Commandes du minuteur
- Tw. Commandes de température du bain
- W. Commandes des robinets d'eau




Soustrayez 1 minute de la durée restante du minuteur. S'il reste moins de 1 minute sur le minuteur, il passe à 00:00 et l'appareil de contrôle passe à la phase suivante de l'étape actuelle, ou à l'étape suivante s'il s'agissait de la dernière phase.



Mettez en pause le minuteur actuel. La formule reste sur l'étape en cours, ce qui empêche la formule de reprendre jusqu'à ce que vous touchiez à nouveau ce bouton.



**REMARQUE :** Les sorties que l'appareil de contrôle actionne pendant une étape demeurent même en cas d'interruption du minuteur (à moins que l'actionnement de la sortie soit inapproprié). Par exemple, si le cylindre tourne lorsque vous touchez , le cylindre continue de tourner même pendant l'interruption du minuteur.



Fermez la fenêtre.

**Modifier les robinets d'eau** — Touchez la case nommée « Eau » à l'écran.

Figure 21. Commandes contextuelles pour les robinets d'eau



Ouvrez le robinet d'entrée d'eau chaude. Si le robinet d'entrée d'eau chaude est ouvert, touchez pour le fermer.



Ouvrez le robinet d'entrée d'eau froide. Si le robinet d'entrée d'eau froide est ouvert, touchez pour le fermer.



Ouvrez le 3e robinet d'entrée d'eau. Si le 3e robinet d'entrée d'eau est ouvert, touchez pour le fermer.



Fermez la fenêtre.

**Modifier les robinets de vidange** — Touchez la case nommée « Vidange » à l'écran.

Figure 22. Commandes contextuelles pour les robinets de vidange



Ouvrez le robinet de vidange à l'égout. Si le robinet de vidange à l'égout est ouvert, touchez pour le fermer.



Ouvrez un robinet de vidange secondaire vers un réservoir de réutilisation. Si le robinet de vidange secondaire est ouvert, touchez pour le fermer.



Fermez la fenêtre.

**Modifier la vapeur et le refroidissement** — Touchez la case nommée « Chauffage/ Froid » à l'écran.

**Figure 23. Commandes contextuelles pour les robinets de vapeur et de refroidissement**



Injectez de la vapeur pour augmenter ou maintenir la température du bain. Si le robinet d'entrée de vapeur est ouvert, touchez pour le fermer.



Injectez de l'eau froide pour abaisser progressivement la température du bain (réalisez un refroidissement). Si le robinet d'entrée de refroidissement est ouvert, touchez pour le fermer.



Fermez la fenêtre.

**Modifier la vitesse du cylindre** — Touchez la case identifiée par C à la [Figure 19, page 32](#).

**Figure 24. Commandes contextuelles pour la vitesse du cylindre**



Augmentez la vitesse de rotation du cylindre de 1 tr/min.



Abaissez la vitesse de rotation du cylindre de 1 tr/min.



Fermez la fenêtre.

**Modifier la température d'eau** — Touchez la case identifiée par Tw à la [Figure 19](#), page 32.

Figure 25. Commandes contextuelles pour la température d'eau



Augmentez de 1 degré (Celsius ou Fahrenheit) la température souhaitée pour le bain.



Abaissez de 1 degré (Celsius ou Fahrenheit) la température souhaitée pour le bain.



Fermez la fenêtre.

**Modifier le niveau d'eau** — Touchez la case identifiée par Lw à la [Figure 19](#), page 32.

Figure 26. Commandes contextuelles pour le niveau d'eau




Augmentez de 1 unité (centimètre ou pouce) le niveau d'eau souhaité pour le bain.



Abaissez de 1 unité (centimètre ou pouce) le niveau d'eau souhaité pour le bain.



Fermez la fenêtre.

Une fois que vous avez apporté les modifications souhaitées à la formule de lavage, touchez  pour terminer l'intervention sur la formule.

#### 4.1.4 Pour annuler une formule

BNCLJB01.T01 0000580120 E.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

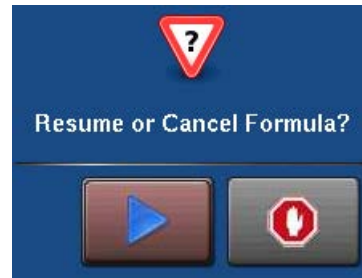
1. Touchez  sur l'écran **Exécuter** pour annuler une formule.

2. Une boîte de dialogue apparaît (Figure 27, page 36) pour vous inviter à confirmer votre décision. Sur la

boîte de dialogue, touchez  pour annuler la formule.

3. L'appareil de contrôle désactive toutes les sorties, vide l'eau du bain via le robinet de vidange normalement ouvert (généralement le robinet de vidange à l'égout), déverrouille la porte vers l'essoreuse-centrifuge et retourne à l'écran **Accueil**.

**Figure 27. Reprendre ou annuler la formule**



BNCLJT05 / 2021463

BNCLJT05 0000580045 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

## 4.2 Erreurs

BNCLUT03.C28 0000580079 E.2 C.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Si votre machine rencontre une erreur alors qu'elle exécute une formule, cette formule s'arrête, le signal de l'opérateur retentit et une boîte de dialogue de code d'erreur (Figure 28, page 36) apparaît sur l'écran de **fonctionnement**.

Vous trouverez à la section suivante une liste de tous les codes d'erreur et les causes possibles et solutions.

**Figure 28. Exemple de boîte de dialogue de code d'erreur**



### 4.2.1 Messages d'erreur MilTouch-EX™

BNCLUT04.R01 0000580068 E.2 C.2 D.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Vous trouverez ci-dessous des messages d'erreur que l'appareil de contrôle peut émettre, les causes possibles et les solutions. Le fonctionnement s'arrête et ne peut être repris qu'après avoir corrigé la cause de l'erreur. Cela peut nécessiter l'intervention d'un technicien de maintenance ou en produits chimiques.

**Porte ouverte** — L'appareil de contrôle ne peut pas confirmer que la porte vers l'essoreuse-centrifuge est fermée. Si cela se produit pendant l'exécution d'une formule, l'appareil de contrôle désactive toutes les sorties, annule la formule de lavage et retourne à l'écran **Accueil**.

**La porte est ouverte** : fermez la porte.

**Panne électrique** : si la porte n'est pas ouverte, un dépannage électrique est nécessaire.

**Remplissage trop long** — Le niveau d'eau dans la machine n'a pas atteint le niveau spécifié dans l'espace de temps configuré pour le **Temps avant l'erreur de remplissage**. L'appareil de contrôle ferme tous les robinets d'eau et arrête toutes les injections de produits chimiques. Le minuteur d'**Erreur de remplissage** est réinitialisé une fois l'erreur corrigée.

**Durée de remplissage configurée trop courte** : contrôlez la durée de remplissage configurée dans les décisions de configuration de votre machine. Il peut être nécessaire d'augmenter la durée de remplissage.

**Faible pression d'eau** : procédez à un contrôle de la pression d'eau et du volume par rapport à la machine.

**Dysfonctionnement du robinet d'eau** : utilisez le manuel des schémas électriques pour contrôler les robinets d'eau et les circuits qui commandent les robinets.

**Vidange trop longue** — Le niveau d'eau dans la machine n'est pas tombé au niveau spécifié dans l'espace de temps alloué à la vidange. L'appareil de contrôle émet une erreur, mais la vidange reste ouverte. Si l'erreur provient d'une vidange lente, cette erreur est effacée et la formule reprend lorsque la sonde détecte que le niveau d'eau est tombé au niveau souhaité.

**Vidange bloquée** : le tuyau de vidange de la machine à l'égout est peut-être bloqué. Contrôlez le tuyau de vidange et éliminez toute obstruction.

**Conduite de sonde bloquée** : la conduite de l'enveloppe à la sonde de pression (Figure 29, page 37) est peut-être bloquée. Contrôlez la conduite et éliminez les peluches ou autres obstructions.

**Dysfonctionnement du robinet de vidange** : le robinet de purge ou son solénoïde a peut-être présenté un dysfonctionnement. Un dépannage électrique est nécessaire (voir Figure 30, page 37).

Figure 29. Conduite de sonde

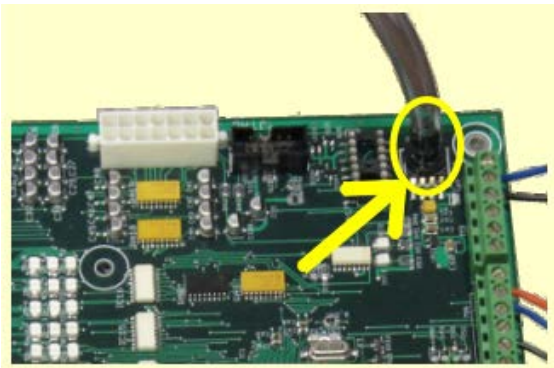
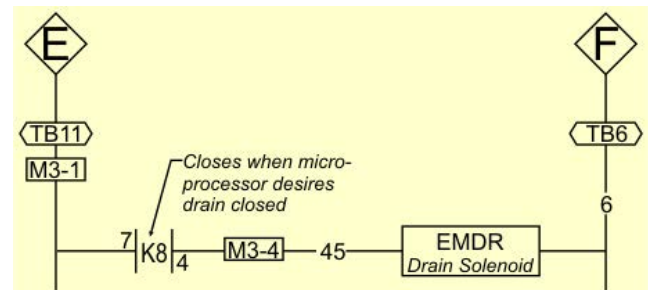


Figure 30. Schéma d'un circuit de vidange typique



**Circuit à 3 fils désactivé** — L'appareil de contrôle ne peut pas confirmer que toutes les protections à 3 fils sont respectées.

L'appareil de contrôle arrête le programme de lavage et arrête toutes les sorties.

**Trop de temps avant vapeur** — La température dans la machine n'a pas atteint le niveau spécifié dans l'espace de temps configuré pour l'**Erreur de vapeur**. L'appareil de contrôle émet une erreur, mais le robinet de vapeur reste ouvert. Si la sonde de température détecte que la machine a atteint sa température cible, l'erreur disparaît et la formule reprend.

**Faible pression de vapeur** : contrôlez la pression de vapeur du brûleur à la machine.

**Durée de vapeur configurée trop courte** : contrôlez la durée de vapeur configurée dans les décisions de configuration de votre machine. Cette valeur représente la durée requise pour appliquer de la vapeur à l'eau froide à haut niveau afin d'atteindre la plus haute température utilisée.

**Dysfonctionnement du robinet de vapeur** : utilisez l'intervention sur la formule pour activer le robinet de vapeur ou pour confirmer le bon fonctionnement.

**Refroidissement trop long** — La température dans la machine n'est pas redescendue au niveau spécifié dans l'espace de temps configuré pour l'**Erreur de refroidissement**. L'appareil de contrôle émet une erreur, mais poursuit le refroidissement. Si la sonde de température détecte que la machine est redescendue à sa température cible, l'erreur disparaît et la formule reprend.

**Durée de refroidissement configurée trop courte** : procédez à un contrôle de la durée de refroidissement configurée dans les décisions de configuration de votre machine. Il peut être nécessaire d'augmenter la durée de l'erreur de refroidissement.

**Faible pression d'eau** : procédez à un contrôle de la pression d'eau froide et du volume par rapport à la machine.

**Dysfonctionnement du robinet de refroidissement** : procédez à un contrôle du bon fonctionnement du robinet de refroidissement.

**Dysfonctionnement du circuit de température** : procédez à un contrôle du bon fonctionnement de la sonde de température et du panneau numérique à analogique.

**Contrôler la sonde de température** — La sonde de température a détecté une température inférieure à 32 °F (0 °C) ou supérieure à 230 °F (110 °C). L'appareil de contrôle désactive toutes les sorties, annule la formule de lavage et retourne à l'écran **Accueil**.

**La sonde est déconnectée** : un dépannage électrique est nécessaire. Vérifiez si un circuit est ouvert.

**La sonde a présenté un dysfonctionnement** : si les connexions de la sonde s'avèrent correctes, déconnectez la sonde et mesurez la résistance entre les fils. La résistance entre les fils devrait être comprise entre 2 kOhms et 35 kOhms. La résistance entre un fil et la masse devrait être infinie.

**Niveau en cours** — Le niveau d'eau dans le cylindre est supérieur ou égal au niveau d'eau bas configuré au début de la formule, avant la première étape du bain. L'appareil de contrôle émet une erreur, mais la vidange reste ouverte. Si une vidange lente est à l'origine de l'erreur, l'erreur est effacée lorsque la sonde détecte que le niveau d'eau est inférieur au niveau d'eau faible configuré.

**Vidange bloquée** : Vérifiez l'absence de débris dans le robinet de vidange et la sortie de vidange.

**Conduite de sonde bloquée :** la conduite de l'enveloppe à la sonde de pression est peut-être bloquée. Contrôlez la conduite et éliminez les peluches ou autres obstructions.

**Dysfonctionnement du robinet de vidange :** le robinet de purge ou son solénoïde a peut-être présenté un dysfonctionnement. Un dépannage électrique est nécessaire.

**Panne de communication série** — Une carte de périphérique dans le boîtier de commande ne peut plus communiquer avec la carte du processeur. L'appareil de contrôle arrête la rotation du cylindre et attend la reprise de la communication série. Cette boîte de dialogue d'erreur se ferme lorsque la communication série reprend.

**Défaillance de la carte :** une carte de périphérique dans le boîtier de commande ne peut pas communiquer avec la carte du processeur. Un dépannage électrique est nécessaire.

**Défaillance du capteur de vitesse** — L'appareil de contrôle ne peut pas vérifier que le cylindre tourne. Si le capteur de vitesse dysfonctionne à la vitesse d'essorage, la machine annule la séquence d'essorage et tourne en roue libre pendant la durée de roue libre par défaut. La durée de roue libre par défaut doit expirer avant le déverrouillage de la porte.

**Panne du capteur de vitesse :** Le capteur de vitesse du cylindre ne fonctionne plus. Un dépannage électrique est nécessaire.

**Erreur de communication de cellule de pesage** — Cette erreur peut se produire sur des machines avec le système de pesage en option (cellules de pesage). L'appareil de contrôle émet cette erreur lorsqu'il ne peut pas recevoir de données, ou qu'il reçoit un flux de données inattendu de l'appareil de contrôle de la cellule de pesage.

**Inverseur déclenché** — L'inverseur qui contrôle le moteur a présenté une erreur. L'appareil de contrôle désactive toutes les sorties, annule la formule de lavage et retourne à l'écran **Accueil**.

**Erreur inverseur :** L'appareil de contrôle d'une machine de lavage ne peut pas donner d'indication sur l'erreur spécifique. Vous trouverez des détails dans le manuel de l'inverseur. Le manuel de l'inverseur dans un boîtier électrique sur votre machine ou avec la documentation dans le cylindre de la machine.

**Erreur de défaut externe** — Ce message est déclenché par un appareil extérieur à la machine MilTouch™. Cette erreur provient généralement du système d'alimentation en produit chimique.

**Défaut de pression de frein** — Si la pression d'air dans le système de frein est inférieure à la pression requise 8 secondes après le début de l'étape, l'appareil de contrôle arrête le programme de lavage et arrête toutes les sorties. Le minuteur de 8 secondes est réinitialisé une fois l'erreur corrigée.

**Faible pression d'air :** la pression d'air à l'intérieur du cylindre de desserrage du frein est trop faible. Cela peut-être dû à une fuite sur une coupelle de piston du vérin pneumatique, une fuite ou un pincement sur des conduites d'air, une fuite sur des vannes d'air à raccord rapide ou un pressostat ou une vanne d'air pilote défectueux.

**Défaut de pression de palier** — Si la pression du palier principal est inférieure à la pression requise 8 secondes après le début de l'étape, l'appareil de contrôle arrête le programme de lavage et arrête toutes les sorties. Le minuteur de 8 secondes est réinitialisé une fois l'erreur corrigée.

**Injection de moins de 5 PSI (34,5 kPa)** : La machine injecte moins de 5 PSI (34,5 kPa) derrière le joint d'exclusion pour protéger les paliers. Contrôlez l'alimentation en air et le circuit des capteurs.

**Patins de frein usés** — Les patins de frein servant à freiner le cylindre après l'essorage sont usés. Remplacez les patins.


**Trop de reprises** — La machine a réalisé le nombre maximum de trois cycles d'essorage à cause de la charge déséquilibrée. L'étape d'essorage actuelle sera réalisée à une vitesse inférieure à la vitesse programmée.

**Contrôler le système d'équilibrage/commutateur d'excursion** — Le système d'équilibrage ou le commutateur d'excursion a été déclenché.

**Position de lavage introuvable** — L'entrée « Position de lavage » n'a pas été actionnée dans le délai requis. Cette erreur se produit également lorsque la machine tente de s'incliner en position de déchargement (au lieu de la position de lavage) avant un essorage.

## 4.2.2 Correction des erreurs

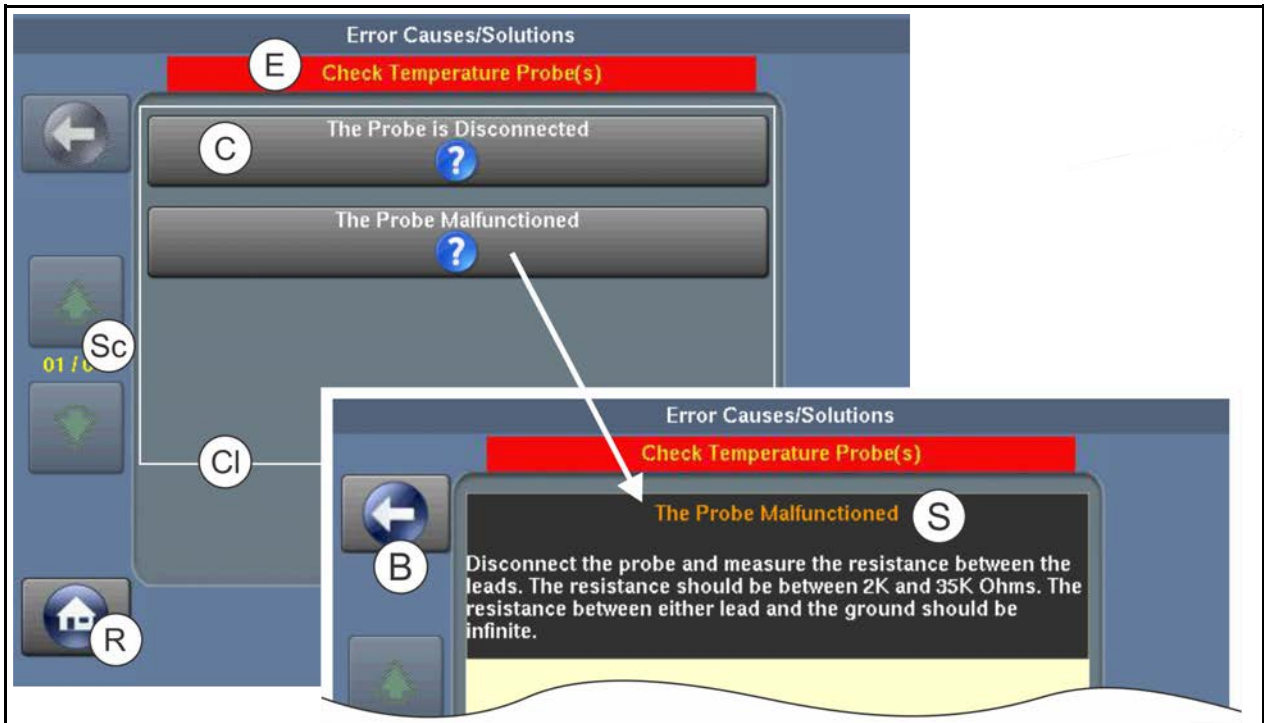
BNCLJT05.C01 0000580062 E.2 C.2 B.2 8/10/23, 11:31 AM Released

Touchez  (dans la boîte de dialogue de code d'erreur, [Figure 28: Exemple de boîte de dialogue de code d'erreur, page 36](#)) pour afficher l'écran **Causes d'erreur/Solutions** (illustré à la figure suivante).

L'écran **Causes d'erreur/Solutions** présente une liste de causes possibles de l'erreur. Touchez l'une des causes d'erreur dans la liste pour trouver comment la corriger.

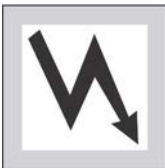
Pour certaines erreurs, il n'y a pas d'explication supplémentaire de la manière de les résoudre.

Figure 31. Écran Causes d'erreur/Solutions



## Légende


- B** . . . Retour à la liste des causes d'erreur possibles
- Cl** . . . Liste des causes d'erreur possibles
- C** . . . Toucher pour afficher la solution pour cette cause
- E** . . . Description de l'erreur
- R** . . . Retour à l'écran **Exécuter**
- S** . . . Une solution possible à l'erreur
- Sc** . . . Faire défiler les pages s'il y en a plusieurs.




**AVERTISSEMENT : Haute tension et/ou pièces mobiles** — présentes à l'intérieur de la machine pendant le dépannage.

- ▶ Techniciens qualifiés uniquement
- ▶ Soyez prudent pour éviter de toucher des pièces mobiles ou sous tension
- ▶ Tenez les autres personnes à l'écart.

1. Suivez les instructions de l'écran **Causes d'erreur/Solutions** pour corriger l'erreur.

2. Touchez  pour retourner à l'écran **Exécuter**.

3. Dans la boîte de dialogue de code d'erreur, touchez  pour mettre le signal de l'opérateur en silence, fermez la boîte de dialogue de code d'erreur et reprenez la formule de lavage à l'étape en cours. Certaines boîtes de dialogue de code d'erreur se ferment automatiquement une fois l'erreur résolue.

## 4.3 Comment contacter Milnor®

BNUUUT01.C01 0000580065 E.2 B.2 F.2 8/31/23, 9:35 AM Released

Votre revendeur agréé Milnor® peut vous aider avec votre machine Milnor® et connaît les conditions locales qui peuvent être applicables à l'installation, à l'utilisation ou à l'entretien de la machine. Commencez par contacter votre revendeur. Pour obtenir de l'aide de l'usine Milnor®, consultez les coordonnées dans le [Tableau 1, page 42](#).

**Tableau 1. Coordonnées de Pellerin Milnor® Corporation**

Objectif	Service	Téléphone	Fax	E-mail/Site Web
Commander ou demander des pièces de rechange	Pièces	504-712-7775 ou 800-299-1500	504-469-9777	parts@milnor.com
Obtenir des conseils pour l'installation, l'entretien ou l'utilisation	Service clients / Assistance technique	504-712-7780	504-469-9777	service@milnor.com www.milnor.com (service clients)
Obtenir des informations sur les formations sur l'entretien de Milnor®, en demander ou s'y inscrire	Formation	504-712-7716	504-469-9777	training@milnor.com
Déterminer l'éligibilité à la garantie ou le statut d'une réclamation	Gestion des garanties	504-712-7735	504-469-9777	service@milnor.com (à l'attention de : Garantie)
Poser une question, formuler un commentaire ou signaler une erreur dans les manuels des équipements	Publications techniques	504-712-7636	504-469-1849	techpub@milnor.com
Contacts en Europe	Milnor® International	+ 32 2 720 5822	—	milnor@milnor.be
Se renseigner sur le poids d'expédition de votre machine avant son arrivée dans vos locaux	Service logistique	504-712-7686	504-471-0273	—

Pellerin Milnor Corporation  
Post Office Box 400  
Kenner, LA 70063-0400

Téléphone : 504-467-9591  
<http://www.milnor.com>